CONNAISSANCES

COMMERCIALES

ET

PRATIQUES

[redacted]

Volume 5

A l'usage des élèves de

l'institut National

COURS D'ANGLAIS

méthode du professeur Geo. W. Palmer

3ième ET 4ième PARTIES

PETIT DICTIONNAIRE FRANCAIS-ANGLAIS
PAR LE MEME AUTEUR

Publié par

L'INSTITUT NATIONAL
Incorporé

Montréal, Canada

1918

ETUDE DE LA LANGUE ANGLAISE

D'après la méthode du Professeur G. W. Palmer.

3ième partie

VOCABULAIRE DE MOTS USUELS GROUPES PAR CATEGORIES.

AVANT-PROPOS.

Il importe que celui qui étudie une langue vivante sache non seulement une certaine quantité de mots, mais aussi qu'il puisse les retrouver facilement lorsqu'il les aura oubliés.

Le vocabulaire de mots usuels arrangé par groupes et entièrement indépendant des leçons remplira ce but, d'autant mieux qu'il ne contiendra que les mots indispensables à connaître, présentés dans un ordre logique.

La quatrième partie du cours d'anglais, par le même professeur, laquelle partie se trouve dans ce cinquième volume, consiste en un dictionnaire français-anglais avec prononciation et traductions des mots et expressions les plus fréquemment usités dans la conversation ou dans la composition des lettres.

VOCABULAIRE.

La ville.

Français—Anglais—Prononciation
Ville—Town, city—*Taou'ne, citté*
Faubourg—Su'berb—*Seubbeu'rb*
Place—Square—*Scoucère*
Quartier—Quar'ter—*Couâr'teu'r*
Porte—Door, gate—*Dôre, guéte*
Avenue—Avenue—*Aveniou*
Douane—Custom house—*Costeu'm haou'se*
Rue—Street—*Strîte*
Passage—Passage—*Pass'édge*
Pont—Bridge—*Brid'ge*
Arche—Arch—*Art'che*
Quai—Wharf—*Ouârfe*
Promenade—Walk—*Ouâ'que*
Jardin public—Public garden—*Pob'blic gardeu'n*
Edifice—Building—*Bildigne*
Maison—House—*Ha'ouse*
Boutique—Shop—*Choppe*
Fontaine—Fountain—*Faougn'teu'n*
Hôtel de ville—Town Hall—*Taoune hâle*
Eglise—Church—*Tcheu'rtche*
Ecole—School—*Scoû'le*
Collège—College—*Colleu'dge*
Université—University—*Iouniveu'rsitté*
Caserne—Barracks—*Barrakse*

Hôpital—Hospital—*Haus'pitteu'l*
Opéra—Opera—*Apeu'râ*
Théatre—Theater—*Thiéteu'r*
Cirque—Circus—*Ceur'kuss*
Bourse—Exchange—*Ex'tché'ndge*
Banque—Bank—*Bagnke*
Marché—Market—*Mar'keu't*
Musée—Museum—*Miouséomm*
Palais—Palace—*Paléce*
Hôtel—Hotel—*Hôtel*
Restaurant—Eating house—*Itigne haouse*
Taverne—Tavern—*Taveur'ne*
Bains publics—Public baths—*Pobblic baths*
Cabinet de lecture—Reading room—***Rîdign***
roûm
Bureau de poste—Post office—*Pôst off'éce*
Cimetière—Cemetery—*Cemm'eute-ré*
Trottoir—Side-walk—*Saïde-wâque*
Pavé—Curb—*Keur'be*
Reverbère—Gas lamp—*Gass lamm'pe*

La maison.

Maison—House—*haousse*
Porte cochère—Gate-way—*Guéte-oué*
Cour—Yard—*Iâr'de*
Sonnette—Bell—*Belle*
Escalier—Stairway—*Stère'oué*
Marche—Step—*Steppe*
Rampe—Bal'uster—*Bal'eusteu'r*

Etage—Story—*Storé*
Rez-de-chaussée — Ground-floor — *Graounn'-de-flôre*
Palier—Landing place—*Landigne pléce*
Seuil—Door sill—*Dôre sille* (*treshold*)—*Trèch-olde*
Porte—Door—*Dôre*
Passe-partout—Pass-key—*Pass-qui*
Serrure—Lock—*Loque*
Verrou—Bolt—*Bôlte*
Vestibule—Hall—*Hâle*
Appartement—Suit of rooms—*Soute ovve roû-me'z*
Salle à manger—Dining-room—*Daïning-roûme*
Salon—Drawing-room—*Drâouigne-roûme*
Bureau—Office—*Off'éce*
Bibliothèque—Library—*Laï'breré*
Chambre à coucher—Bed-room—*Bède-roûme*
Cabinet de toilette—Dressing-room—*Drèsigne-roûme*
Cuisine—Kitchen—*Kitt'cheune*
Corridor—Passage—*Passêdge*
Cave—Cellar—*Celleu'r*
Grenier—Loft—*Loff'te*
Plancher—Floor—*Flôre*
Plafond—Ceiling—*Ciligne*
Mur—Wall—*Ouâle*
Cloison—Partition—*Peur'rté'cheune*
Toit—Roof—*Roûfe*
Tuile—Tile—*Taïle*

Ardoise—Slate—*Sléte*
Gouttière—Gutter—*Gott'eu'r*
Fenêtre—Window—*Ouinn'dô*
Contrevent—Shutter—*Chotteu'r*
Jalousie—Venitian blind—*Venn'icheunn blaïnn'd*
Balcon—Balcony—*Balconé*
Cheminée—Chimney—*Tchimm'né*
Jardin—Garden—*Garr'deu'n*
Ecurie—Stable—*Stébeul*
Hangar—Shed—*Chède*
Lit—Bed—*Bède*
Sommier — Spring-Mattress — *Springne-Mattreus's*
Matelas—Mattress—*Matt'reu's*
Oreiller—Pillow—*Pillô*
Couvertures—Quilts—*Couïte'se*
Draps—Sheets—*Chîte'se*
Berceau—Cradle—*Crédeu'l*
Tapis—Carpet—*Carpeu't*
Armoire—Cupboard—*Copp'bôre'de*
Table—Table—*Tébeu'l*
Tapis de table—Table cover—*Té'beu'l kov'veu'r*
Buffet—Side-board—*Saïde-bôre'de*
Rideau—Curtain—*Keur'teu'n*
Chaise—Chair—*Tchère*
Fauteuil—Arm-chair—*Armme-tchère*
Tabouret—Foot-stool—*Foute-stoûle*
Canapé—Sofa—*Sofa*
Coussin—Cushion—*Ke-cheun'ne*
Secrétaire—Writing-desk—*Raïtigne-desque*

Pelle—Shovel—*Chev'veu'l*
Pendule Clock—*Cloque*
Abat-jour—Lamp-shade—*Lamm'p-chéde*
Miroir—Looking-glass—*Loukigne-glace*
Tableau—Painting—*Pénetigne*
Image—Picture—*Pik'tieu-re*
Piano—Piano—*Piano*

Objcts de table.

Nappe—Table-cloth—*Tébeul-clâth*
Assiette—Plate—*Pléte*
Plat—Dish—*Diche*
Soupière—Soup-tureen—*Soû'pe-teurîne*
Saladier—Salad-bowl—*Sal'ade-bôle*
Sucrier—Sugar-basin—*Chougueu'r-bésinn*
Beurrier—Butter-dish—*Botteur-diche*
Tasse—Cup—*Coppe*
Soucoupe—Saucer—*Soss'eu'r*
Cafetière—Coffee-pot—*Koffi-potte*
Théière—Tea-pot—*Tîpotte*
Verre—Glass—*Glace*
Carafe—Decanter—*Décann'teu'r*
Bouteille—Bottle—*Botteu'l*
Bouchon—Cork—*Côr'que*
Tire-bouchon—Cork-screw—*Côr'que-scrou*
Huilier—Cruet-stand—*Crouett-stann'de*
Salière—Salt-cellar—*Sâlte-celleur'r*
Fourchette—Fork—*Forr'que*
Cuillère—Spoon—*Spoûne*

Couteau—Knife—*Naï'fe*
Couteau à découper—Carving-knife—*Karr'v gne-naï'f*
Sonnette—Bell—*Belle*
Plateau—Tray—*Tré*

Objets de bureau.

Français—Anglas—Prononciation
Bureau—Office—*Off'éce*
Pupitre—Desk—*Desque*
Buvard—Blotting-paper—*Blott'igne pépeu'r*
Encrier—Ink-stand—*Inque-stann'de*
Encre—Ink—*Inque*
Plume—Pen—*Penne*
Porte-plumes—Penholders—*Penn-hôldeu'r*
Crayon—Pencil—*Pen'cile*
Règle—Ruler—*Rouleu'r*
Papier—Paper—*Pépeu'r*
Papier à lettre—Note-paper—*Nôte-pépeu'r*
Papier buvard — Blotting-paper—*Blott'igne-pê peu'*
Enveloppe—Envelope—*Enn'velôpe*
Timbre-poste—Post-stamp—*Pôst-stammp*
Calendrier—Calendar—*Call'enndeu'r*
Portefeuille—Pocket-book—*Pâquett-bouke*
Cahier—Copy-book—*Coppé-bouque*
Livre—Book—*Bouque*
Caisse—Cash-box—*Cache-bokxe*
Coffre-fort—Money-safe—*Monné-séfe*

Division du temps.

Temps—Time—*Taï'me*
Année—Year—*Yîre*
Saison—Season—*Sîzeu'ne*
Semestre—Half-year—*Haff-yîre*
Trimestre—Quarter—*Couâr'teu'r*
Mois—Month—*Monn'th*
Quinzaine—Fortnight—*Fortt'naï'te*
Semaine—Week—*Ouîque*
Journée—Day—*Dé*
Heure—Hour—*A'ou're*
Demi-heure—Half-hour—*Haffe-a'ou're*
Quart-d'heure—Quarter of an hour—*Couârteu'r ovve anne a'ou're*
Minute—Minute—*Minute*
Seconde—Second—*Secc'eun'd*
Janvier—January—*Djann'iou-euré*
Février—February—*Fè'brou-euré*
Mars—March—*Marr'tche*
Avril—April—*Epri'le*
Mai—May—*Mé*
Juin—June—*D'jou'ne*
Juillet—July—*D'joulaï*
Août—August—*Augg'uste*
Septembre—September—*Septemm'beu'r*
Octobre—October—*Octo'beu-r*
Novembre—November—*Novemm'beu-r*
Décembre—December—*Dicemm'beu-r*
Printemps—Spring—*Sprigne*

Eté—Summer—*Somm'eu-r*
Automne—Autumn—*A'teum-ne*
Hiver—Winter—*Ouinn'teu-r*
Lundi—Monday—*Monne'dé*
Mardi—Tuesday—*Tiouze'de*
Mercredi—Wednesday—*Oued'nes-dé*
Jeudi—Thursday—*Theurs'dé*
Vendredi—Friday—*Fraï'dé*
Samedi—Saturday—*Sat'eur-dé*
Dimanche—Sunday—*Sonn'dé*
Aurore—Dawn—*Dâne*
Jour—Day—*Dé*
Midi—Noon—*Noûne*
Nuit—Night—*Naï'te*
Minuit—Mid-night—*Midde-naï'te*
Matin—Morning—*Morr'nigne*
Soir—Evening—*I'venigne*
Aliments—Food—*Foûde*
Nourriture—Food—*Foûde*
Anguille—Eel—*Iile*
Beurre—Butter—*Bott'eu-r*
Boeuf—Beef—*Bîfe*
Bouillon—Broth—*Brâth*
Café—Coffee—*Coff'î*
Carotte—Carrot—*Carr'eut*
Cervelle—Brains—*Bré-n'ze*
Champignon—Mushroom—*Moche'roûme*
Chocolat—Chocolate—*Tchoc'oleute*
Chou—Cabbage—*Kabb'eudge*
Chou-fleur—Cauliflower—*Kâlé-flaou'eu'r*

Confiture—Jam—*Djamme*
Conserve—Preserved fruit—*Prizeurve'd froûte*
Crême—Cream—*Crî'me*
Dessert—Dessert—*Dess'eurt*
Dindon—Turkey—*Teurqué*
Fromage—Cheese—*Tchîze*
Gâteau—Cake—*Quéque*
Gibier—Game—*Guéme*
Glace—Ice—*Aï'ce*
Homard—Lobster—*Lobb'steu'r*
Huile—Oil—*Oï'le*
Huitre—Oyster—*Oï'steu'r*
Jambon—Ham—*Hamme*
Lait—Milk—*Milque*
Laitue—Lettuce—*Letteuce*
Langue—Tongue—*Togn*
Lapin—Rabbit—*Rab'bitte*
Légumes—Vegetables—*Ved'jetebeul'ze*
Lièvre—Hare—*Hère*
Melon—Melon—*Melleu'n*
Miel—Honey—*Honné*
Morue—Cod—*Codde*
Moutarde—Mustard—*Moss'teu'rd*
Mouton—Mutton—*Mott'eunn*
Navet—Turnip—*Teur'nippe*
Oeuf—Egg—*Egue*
Oignon—Onion—*On'nieune*
Oie—Goose—*Goû'ce*

Les nombres.

Un—One—*Ouonne*
Deux—Two—*Tou*
Trois—Three—*Thrî*
Quatre—Four—*Fore*
Cinq—Five—*Faï've*
Six—Six—*Sikse*
Sept—Seven—*Sè'veunn*
Huit—Eight—*Ete*
Neuf—Nine—*Naï'ne*
Dix—Ten—*Tenne*
Onze—Eleven—*Elè'veu'n*
Douze—Twelve—*Touel've*
Treize—Thirteen—*Theur'tîne*
Quatorze—Fourteen—*For'tîne*
Quinze—Fifteen—*Fife'tîne*
Seize—Sixteen—*Sik'setîne*
Dix-sept—Seventeen—*Sèveun'tîne*
Dix-huit—Eighteen—*E'tîne*
Dix-neuf—Nineteen—*Naï'netîne*
Vingt—Twenty—*Touenn'té*
Vingt un—Twenty one—*Touenn'té wonne*
Vingt-deux—Twenty two—*Touenn'té tou*
Vingt-trois—Twenty three—*Touennté thrî*
Trente—Thirty—*Theurté*
Trente un—Thirty one—*Theurté wonne*
Trente-deux—Thirty two—*Theurté tou*
Trente-trois—Thirty-three—*Theurté-trî*
Quarante—Forty—*Forté*

Quarante un—Forty one—***Forté wonne***
Qurante-deux—Forty two—***Forté tou***
Quarante-trois—Forty three—***Forty thrî***
Cinquante—Fifty—***Fifté***
Cinquante un—Fifty one—***Fifté wonne***
Soixante—Sixty—***Siks'té***
Soixante-dix—Seventy—***Sèveunn'té***
Soixante-douze—Seventy-two—***Sèveunn'té tou***
Soixante-quinze—Seventy-five—***Sèveunn'té faï'-ve***
Soixante-dix-sept— Seventy-seven— ***Sèveunn'té seveunn***
Soixante-dix-huit—Seventy-eight—***Sèveunn'ti é' te***
Quatre-vingt—Eighty—***E'té***
Quatre-vingt-un—Eighty-one—***E'té wonne***
Cent—Hundred—***Honne'dreud***
Cent un—Hundred and one—***Honne'dreud ann'd wonne***
Deux cent—Two hundred—***Tou honne'dreud***
Cinq cent—Five hundred—***Faïve honne'dreud***
Mille—Thousand—***Tha'ou'zeunn'd***
Cent mille—Hundred thousand — ***Honne'dreud thaou'zeunnd***
Million—Million—***Mill'ionn'e***
Billion—Billion—***Bill'ionn'e***
Premier—First—***Feurst***
Deuxième—Second—***Sècc'eunn'd***
Troisième—Third—***Theurr'de***
Quatrième—Fourth—***Fôre-th***

Cinquième—Fifth—*Fife-th*
Sixième—Sixth—*Siksc-th*
Huitième—Eighth—*E-th*
Neuvième—Ninth—*Naïnn-th*
Dixième—Tenth—*Tenn'th*
Vingtième—Twentieth—*Touenn'ti-euth*
Centième—Hundredth—*Honn'dreud-th*

COURS D'ANGLAIS

4ième partie

DICTIONNAIRE PRATIQUE FRANÇAIS--ANGLAIS

DICTIONNAIRE.

A

Français—Anglais—Prononciation
Abaisser—To lower—*Tou lo'oueur*
Abandonner—To abandon—*Tou abann'deunn*
Abattoir—Slaughter-house—*Slâteu- haou-se*
Abattre—To knock down—*Tou noque da'ougn-ne*
Abdiquer—To resign—*Tou resaïgn-ne*
Abeille—Bee—*Bî*
Abimer—To spoil—*Tou spoïle*
Abolir—To abolish—*Tou aboi'iche*
Abondance—Plentifulness—*Plen'tifoule-neus*
Abondant—Abundant—*Abonn'deunt*
Abonné—Subscriber—*Sobs-craï-beu'r*
Aboyer—To bark—*Tou barr'que*
Abréger—To shorten—*Tou chorr-teunn*
Abri—Shelter—*Chell'teu'r*
Absence—Absence—*Abb'scnn-ce*
Abuser—To abuse—*Tou abiouze*
Acajou—Mahogany—*Mahaguené*
Accepter—To accept—*Tou accepte*
Accident—Accident—*Akcid'ennt*
Accommoder—To suit—*Tou soûte*
Accompagner—To accompany—*Tou accomm'-pané*
Accomplir—To accomplish—*Tou accomm'pliche*

Accueil—Reception—*Ricep-cheune*
Accuser—To accuse—*Tou a-kiouze*
Achat—Purchase—*Peurt-cheus*
Acheter—To buy—*Tou baille*
Acheteur — Purchaser Buyer — *Peurt-cheu*
Baille
Achever—To end, to finish—*Tou ennd—to*
ni
Acquérir—To acquire—*Tou akoi-ieu'r*
Acquitter—To discharge—*Tou diss'tchaar-*
Acteur—Actor—*Ak'teu'r*
Actionnaire—Share-holder—*Chère-hôldeu'r*
Addition—Addition—*Addé'cheune*
Adieu—Farewell—*Fère-ouèle*
Admettre—To admit—*Tou add'mite*
Administration—Administration—*Add'ministr*
cheu
Admirable—Admirable—*Admeureubeul*
Admirer—To admire—*Tou add'maï'eur*
Adopter—To adopt—*Tou adop'te*
Adorer—To worship—*Tou oueur-chippe*
Adresse—Skill—*Skille*
Adroit—Dexterous—*Deks-tereuss*
Affaiblir—To weaken—*Tou oui-keunne*
Affamé—Hungry—*Hogne-gré*
Affection—Affection—*Affec'cheune*
Affiler—To sharpen—*Tou char'peunn*
Age—Age—*E-dje*
Agence—Agency—*E-djeun'cé*
S'agenouiller—To kneel—*Tou nîle*

Agent—Agent—*E-djeunte*
Agir—To act—*Tou akte*
Agneau—Lamb—*Lamme*
Agrandir—To enlarge—*Tou enn'lar'dje*
Aide—Help—*Helpe*
Aider—To help—*Tou helpe*
Aiguille—Needle—*Nî-deul*
Aiguiser—To sharpen—*Tou chaar-peunn*
Aile—Wing—*Oui-gne*
Ailleurs—Elsewhere—*Elle-souère*
Aimer—To love—*Tou lovve*
Air—Air—*Erre*
Ajouter—To add—*Tou adde*
Alcool—Alcohol—*Alcohâle*
Aliéné—Insane—*Inn-séne*
Aliment—Food—*Foûde*
Aller—To go—*Tou go*
Allumer—To light—*Tou laï'te*
Allumette—Match—*Mat-che*
Ambition—Ambition—*Amm-bécheune*
Ame—Soul—*Sôle*
Améliorer—To improve—*Tou imm-prouve*
Amener—To bring—*Tou brigne*
Amer—Bitter—*Bit-teu'r*
Ami—Friend—*Frenn'de*
Amitié—Friendship—*Frenn'de-chippe*
Amollir—To soften—*Tou soffeunn*
Amour—Love, affection—*Lovve, affek-cheune*
Amoureux—Love stricken—*Lovve strékeune*
Amusant—Amusing—*Amiouzigne*

Amuser—To amuse—*Tou amiou-ze*
An, année—Year—*Yîre*
Ancêtres—Ancestors—*Ann'cess-teu'rz*
Ancien—Old—*Olde*
Ancre—Anchor—*Ann'keu'r*
Ane—Donkey—*Dogne-qué*
Ange—Angel—*Ene-djeule*
Anglais—English—*Igne-gliche*
Anguille—Eel—*Iile*
Animal—Animal—*Anné-meul*
Anneau—Ring—*Rigne*
Annonce—Advertisement—*Add'veurtismeunn*
Annuler—To cancel—*Tou kann'seul*
Août—August—*Aug'uste*
Apaiser—To appease—*Tou app[illegible]*
Apparence—Appearance—*Apîreun-ce*
Appartenir—To belong—*Tou belogne*
Appel—Appeal—*Apîle*
Appeler—To call—*Tou câle*
Appétit—Appetite—*Appetaï-te*
Applaudir—To applaud—*Tou applâde*
Apprendre—To learn—*Tou leu-rne*
Approcher—To approach—*Tou apprô-tche*
Approuver—To approve—*Tou approûve*
Après-midi—Afternoon—*Afteu'r-noûne*
Arbre—Tree—*Tri*
Ardoise—Slate—*Sléte*
Argent—Silver, money—*Sil-veu'r, Monné*
Arithmétique—Arithmetic—*Arith'metic*
Arme—Arm, weapon—*Arme, ouèpeunn*

Armoire—Cupboard—*Cobbore-d*
Arrêter—To stop—*Tou stoppe*
Arrière (en)—Behind—*Behaï-nd*
Arriver—To arrive—*Tou arraï-ve*
S'asseoir—To sit—*Tou citte*
Assez—Enough—*Enoffe*
Assiette—Plate—*Pléte*
Assurance—Assurance—*Achou-reunn-ce*
Atteindre—To reach—*Tou rî-tche*
Attendre—To wait—*Tou ouéte*
Attention—Attention—*Attenn-cheune*
Attraper—To catch—*cat-che*
Aucun—None—*Nonne*
Augmenter—To increase—*Tou inn-crî-se*
Aujourd'hui—To-day—*Tou-dé*
Aussi—Also, too—*Also, tou*
Autant—As much—*Azze motche*
Autoriser—To authorize—*Tou âthoraï-ze*
Autour—Around—*E-raou-nde*
Autrement—Otherwise—*Atheu-rouaï-ze*
Avaler—To Swallow—*Tou souâ-lo*
Avant—Before—*Befôre*
Avantage—Advantage—*Add'venn-tédje*
Avenir—Future—*Fiou-tieure*
Aveugle—Blind—*Bla-ïnd*
Avocat—Lawyer—*Lâ-ieu'r*
Avoir—To have—*Tou havve*

B

Bague—Ring—*Rigne*
Bailler—To yawn—*Tou ïâne*
Baquette—Switch—*Switche*
Baigner—To bathe—*Tou béthe*
Bain—Bath—*Bathe*
Balai—Broom—*Broûme*
Balance—Scale—*Squéle*
Balancer—To swing—*Tou sou-igne*
Balayer—To sweep—*Tou sou-ipe*
Balle—Ball—*Bâle*
Banc—Bench—*Benn-che*
Banque—Bank—*Bagn'ke*
Baptême—Baptism—*Bap-ti-zm*
Barbe—Beard—*Bïrde*
Barrière—Gate—*Guéte*
Bas, basse—Low—*Lô*
Bateau—Boat—*Bôte*
Bâtir—To build—*Tou bilde*
Bâton—Stick—*Stique*
Battre—To beat—*Tou bîte*
Beau—Fine—*Faïne*
Belle—Beautiful—*Bioutifoule*
Beaucoup—Much—*Motche*
Bébé—Baby—*Béebé*
Bénédiction—Blessing—*Blessigne*
Bercer—To rock—*Tou rocque*
Besoin—Want, need—*Ouante, nîde*
Beurre—Butter—*Botteu'r*

Beurrerie—Butter-dairy—*Botteu'r-déré*
Beurrier—Butter-dealer—*Bottur-dileur*
Bien—Good, well—*Goude, ouèle*
Bientôt—Soon—*Soûne*
Bière—Beer—*Bîre*
Bijou—Jewel—*Djou-eul*
Biscuit—Biscuit—*Bis-kutte*
Blâmer—To blame—*Tou bléme*
Blanc—White—*Hou-aï-te*
Blasphémer—To swear—*Tou souère*
Blatte—Cockroach—*Coque-rôche*
Blême—Pale—*Pêle*
Blé—Wheat—*Ou-hî-te*
Blesser—To hurt—*Tou heurte*
Blessure—Injury—*Inn-djouré*
Bleu—Blue—*Blou*
Blond—Fair—*Fère*
Boeuf—Ox—*Okxe*
Boire—To drink—*Tou drign-que*
Bois—Wood—*Ououde*
Bois de chauffage—Fire-wood—*Failler-ououde*
Bois de charpente—Timber—*Timme-beur*
Boisson—Drink—*Drign-que*
Boîte—Box—*Bokxe*
Boîte à thé—Tea-caddy—*Ti-cadé*
Boîte de montre—Watchcase—*Ouatch-caise*
Boiter—To limp—*Tou limmpe*
Bon, bonne—Good—*Goude*
Bonheur—Happiness—*Happéneus*
Bonté—Goodness—*Goude-neus*

Bord—Edge—*Ed-je*
Botte—Boot—*Boûte*
Bouche—Mouth—*Ma-outh*
Boucher—Butcher—*Bout-cheu'r*
Bouchon—Cork—*Corque*
Bouchon de paille—Wish of straw—*Ouispe o*
st
Boue—Mud—*Modde*
Bouillir—To boil—*Tou boï-le*
Boulanger—Baker—*Békeu'r*
Bourse—Purse—*Peurce*
Bout—End—*Enn'de*
Bouteille—Bottle—*Bott-eul*
Bouton—Button—*Botteu'n*
Boutonnière—Button-hole—*Botten'n-hôle*
Bras—Arm—*Arr-me*
Brave—Brave—*Bréve*
Bride—Bridle—*Braï-deu'l*
Brillant—Bright—*Braï'te*
Briller—To shine—*Tou chaï-ne*
Briser—To break—*Tou bréque*
Brosse—Brush—*Broche*
Bruit—Noise—*Noï-ze*
Brûlant—Burning—*Beu-rnigne*
Bruler—To burn—*Tou beu'rne*
Brun—Brown—*Braou-gu-ne*
Brut—Rough—*Roffe*
Brutal—Brutal—*Brouteu'l*
Bureau—Desk—*Desque*
But—Aim—*Eme*

C

Cacher—To hide—*Tou ha-ïde*
Cachet—Seal—*Cîle*
Cadavre—Dead body—*Dède bâdé*
Cadeau—Gift—*Guiff-te*
Cadre—Frame—*Fréme*
Café—Coffee—*Koffé*
Cahier—Copy-book—*Coppé-bouque*
Caisse—Chest box, case—*Tcheste boxe,* ***kéze***
Caissier—Cashier—*Kach-îre*
Calculer—To cipher—*Tou siffeu'r*
Caleçon—Drawers—*Drâou-eu'rz*
Calendrier—Calendar—*Kal-enn-deu'r*
Calme—Calm,still—*Camme, stille*
Campagne—Country—*Conne'tré*
Canal—Canal—*Kan'alle*
Canard—Duck—*Docque*
Cane—Duck—*Docque*
Caneton—Duckling—*Docquc-lignc.*
Canif—Penknife—*Penn-naï'fe*
Canon—Gun—*Gonne*
Canot—Canoe—*Kanou*
Caoutchouc—Rubber—*Reubbeu'r*
Capable—Able—*Ebeul*
Capacité—Capacity—*Capa'cété*
Caractère—Character—*Kè'ric-teu'r*
Carême—Lent—*Lenn't*
Carotte—Carrot—*Carr'eut*
Carré—Square—*Scouère*

Carrière—Quarry—*Couâ-ré*
Carosse—Carriage—*Car-rédje*
Carte—Card—*Carr'd*
Cartouche—Cartridge—*Carr-trid-je*
Cas—Case—*Kéze*
Casquette—Cap—*Cappe*
Casser—To Break—*Tou bréque*
Catholique—Catholic—*Cath-olic*
Caution—Bail—*Bé-le*
Cave—Cellar—*Cell-eu'r*
Ceinture—Belt—*Belte*
Cela—That—*That-te*
Célèbre—Famous—*Fé-meuss*
Cendres—Ashes—*A'cheuze*
Cent—Hundred—*Honn-dreud*
Centre—Middle, Center—*Mé'deul, cenn'teu-r*
Cercueil—Coffin—*Coff-inn*
Certain—Sure—*Choure*
Cerveau—Brain—*Bré'ne*
Cesser—To cease—*Tou cîze*
Chacun—Each—*I-tche*
Chagrin—Grief—*Grîfe*
Chair—Flesh—*Flèche*
Chaise—Chair—*Tchère*
Chaise à bascule—Rocking-chair—*Raquigne-tchère*
Chaleur—Heat—*Hî-te*
Chambre—Room—*Roûme*
Champ—Field—*Fî'lde*
Chance—Chance—*Tchann'ce*

Chandelle—Candle—***Cann'deul***
Changer—To change—*Tou tché-nje*
Chanson—Song—*Sogne*
Chant—Singing—*Signe-igne*
Chanter—To sing—*Tou signe*
Chapeau—Hat—*Hatte*
Char—Car—*Karre*
Charbon—Coal—*Côle*
Charge—Load—*Lôde*
Charger—To load—*Tou lôde*
Charité—Charity—*Tcharété*
Charme—Charm—*Tchar'me*
Charrue—Plough—*Pla-o*
Chasse—Hunting—*Honn'tigne*
Chasser—To hunt—*Tou honn't*
Châssis—Frame—*Fréme*
Chat—Cat—*Catte*
Chaud—Warm, Hot—*Ouâr-me, hotte*
Chauffer—To heat to warm—*Tou hîte, tou ou-ârme*
Chaussure—Boot—*Boûte*
Chemin—Road, way—*Rôde, oué*
Chemise—Shirt—*Cheur'te*
Chêne—Oak—*O-que*
Cher—Dear—*Dî-re*
Chercher—To seek—*Tou sî'que*
Cheval—Horse—*Horr'se*
Cheveu—Hair—*Hè-re*
Chèvre—Goat—*Gôte*
Chez—At—*Atte*

Chien—Dog—*Dogue*
Chiffre—Figure—*Fig'gueu-re*
Choisir—To choose—*Tou tchouze*
Choix—Choice—*Tchoï-ce*
Choquer—To shock—*Tou choc-que*
Chose—Thing—*Thigne*
Chou—Cabbage—*Kabb'édje*
Chute—Fall—*Fâ'le*
Ciel—Heaven—*Hè-veu'n*
Circonstance—Circumstance—*Circomm'stann ce*
Ciseau—Sissors—*Sé-zeu-rz*
Citoyen—Citizen—*Citté-zeunn*
Clair—Clear—*Clîre*
Clarté—Brightness—*Braï'tneuss*
Classe—Class—*Classe*
Clef—Key—*Ki*
Cloche—Bell—*Belle*
Clocher—Steeple—*Stî'peu-l*
Clos—Closed—*Clôze-d*
Clôture—Fence—*Fenn'ce*
Clou—Nail—*Né'le*
Clouer—To nail—*Tou né'le*
Cochon—Pig, hog—*Pigue, hoggue*
Coeur—Heart—*Harr-te*
Coffre—Chest—*Tchess-t*
Coin—Corner—*Cor'neu-r*
Colère—Anger—*Agne-gueu'r*
Colle—Paste, glue—*Pés-te, glou*
Coller—To stick—*Tou stique*
Collet—Collar—*Coll'eu-r*

Colonne—Pillar—*Pé'leu-r*
Combat—Fight—*Faï'te*
Combien—How much, how many—*Ha'o motche, ha'o menné*
Commander—To command—*Tou commann'd*
Commencement —Beginning—*Biguinn'igne*
Commencer—To begin—*Tou biguine*
Commerçant—Trader —*Trédeu'r*
Commerce—Trade, business—*Tréde, biz'neu-s*
Commis—Clerk—*Cleu'r-k*
Commission—Commission—*Comm'écheune*
Commode—Convenient—*Conn'vi-ni-eu'nt*
Commun—Common—*Comm'eunn*
Communion—Communion—*Comm'iou'ni-eunn*
Compagnie—Company—*Comm'pené*
Comparer—To compare—*Tou comm'père*
Complet—Complete—*Comm'plîte*
Composer— To compose—*Tou comm'pôze*
Comprendre—To understand—*Tou onn'deur-stann-de*
Comptabilité—Accounting—*Ac'kaoun'tigne*
Comptable—Accountant—*Ac'kaoun'teun-t*
Comptant—Cash—*Cache*
Compte—Account—*Ac'kaoun-t*
Compter—To count—*Tou ka-ou-n-te*
Comptoir—Counter—*Kaou'n-teu'r*
Comté—County—*Kaou'n-té*
Concert—Concert—*Konn'ceu-rt*
Condition—Condition—*Konn'décheune*
Conducteur—Leader—*Lîdeu'r*

Conduire—To lead—*Tou liue*
Confesser—To confess—*Tou konn'fesse*
Confiance—Confidence—*Konn'fédeun'ce*
Congé—Holiday—*Hâ'lédé*
Connaitre—To know—*Tou nô*
Connaissance—Knowledge—*Nâ'leud-ge*
Conseil—Advice—*Add'vaï'ce*
Constant—Constant— *Conn's-teu'nt*
Construction—Building—*Bil'digne*
Construire—To build—*Tou bil'de*
Conte—Tale, story—*Téle, storé*
Content—Glad—*Gladde*
Contester—To contest—*Tou conn'teste*
Continuer—To continue—*Tou con'ti-niou*
Contribution—Share—*Chère*
Contrôler—To control—*Tou conn-trôle*
Convaincre—To convince—*Tou conn-vinn-ce*
Convenable—Suitable—*Soû'te-beu'l*
Conversation — Conversation — *Conn'veur-séchеune*
Copie—Copy—*Copp'-é*
Corde—Rope, cord—*Rôpe, côr-d*
Cordon—String—*Strigne*
Cordonnier—Shoemaker—*Chouméкеu'r*
Corne—Horn—*Hôr'ne*
Corps—Body—*Bâ'dé*
Correspondance — Correspondence — *Corr'es-pon'deun'ce*
Corriger—To correct—*Tou korr'ek-te*
Côte—Hill—*Hille*

Coton—Cotton—*Cott'eu-ne*
Cou—Neck—*Nèque*
Coucher—To lay down—*Tou lé da-ou'ne*
Couchette—Bed stead—*Badde stedde*
Coudre—To sew—*Tou sô*
Couler—To flow—*Tou flô*
Couleur—Color—*Kâ-leu'r*
Coup—Blow—*Blô*
Coupable—Guilty—*Guill-té*
Couper—To cut—*Tou cotte*
Cour—Yard—*I'ar-de*
Courage—Courage—*Keu'reu-dje*
Courir—To run—*Touronne*
Court—Short—*Chôr'te*
Cousin—Cousin—*Kozzeune*
Coûter—To cost—*Tou coste*
Couver—To hatch—*Tou hat'che*
Couvert—Cover—*Covv'eu-r*
Couverture—Roof—*Roû-fe*
Cracher—To spit—*Touspitte*
Craindre—To fear—*Tou fîre*
Crainte—Fear—*Fîre*
Crédit—Credit—*Credd'ite*
Creuser—To dig—*Tou digue*
Creux—Hollow—*Hollô*
Cri—Cry—*Cra'ï*
Crime—Crime—*Kra'ïme*
Crochet—Hook—*Hou'que*
Croire—To believe, to think—*Tou belîve, tou thign'k*

Croix—Cross—*Krausse*
Cuir—Leather—*Lè'theu're*
Cuire—To cook—*Tou cou'que*
Cuisinier—Cook—*Cou'quc*
Cultivateur—Farmer—*Farr'meu'r*
Curieux—Curious—*Kiou'ri-eusse*

D

Dame—Lady—*Lé-dé*
Danger—Danger—*Dén'djeu-re*
Dans—In—*Inne*
Danser—To dance—*Tou dann'ce*
Débarrasser—To rid—*Tou ridde*
Debout—Standing—*Stann'digne*
Déchirer—To tear—*Tou tè-re*
Déclarer—To declare—*Tou declère*
Décorer—To decorate—*Tou dèquc-o-réte*
Découvrir—To uncover—*Tou onn'kovveu'r*
Dedans—Inside—*Inn'saï'de*
Défaut—Defect *Defek'te*
Défendre—To defend—*Tou defenn'de*
Dehors—Out—*A'ou-te*
Déjà—Already—*Ale'reddé*
Déjeuner—Breakfast—*Brèque-feus'te*
Demain—To-morrow—*Tou morrô*
Demander—To ask—*Tou asque*
Déménager—To move—*Tou moûve*
Demeure—Dwelling—*Doûel'igne*
Demeurer—To live—*Lou livve*
Demi, e—Half—*Haffe*

Dent—Tooth—*Toû-th* (pl. teeth)
Départ—Departure—*Deparr'tieu're*
Dépêcher—To hasten—*Tou hé-seu-ne*
Dépense—Expense—*Eks-pen'se*
Déplaire—To displease—*Tou diss'plîze*
Depuis—Since—*Sinn'se*
Dernier, ière—Last—*Las'te*
Derrière—Back—*Bac*
Descendre—To go down—*Tou gô da'ou-gn-ne*
Déshabiller—To undress—*Tou onn'dresse*
Désir — Desire, wish—*Desaï're, oui-che*
Désirer—To wish—*Tou oui-che*
Dessous—Beneath—*Binî-th*
Dessus—Upon—*Oppou-ne*
Détacher—To unfasten—*Tou onn-fas'seu'n*
Détail—Detail—*Dité-le*
Détruire—To destroy—*Tou dess'troï*
Dette—Debt—*Dette*
Deuil—Mourning—*Môre-nigne*
Deux—Two—*Tou*
Devant—Front—*Fronn't*
Devenir—To become—*Tou becomme*
Devoir—Duty—*Diou'té*
Devoir (verbe)—To owe—*Tou ô*
Dévoué—Devoted—*Devo-teu'd*
Diable—Devil—*Dè'ville*
Diamant—Diamond—*Da-ï-meun-de*
Diamêtre—Diameter—*Da-ïa'meteu'r*
Dictée—Dictation—*Dikté-cheune*
Dicter—To dictate—*Tou diktéte*

Dictionnaire—Dictionary—*Dik'cheunèré*
Dieu—God—*Godde*
Différence—Difference—*Diff'eren'ce*
Difficile—Difficult—*Diff'écolte*
Digérer—To digest—*Tou da-ï-dgeste*
Digne—Worthy—*Oueur-thé*
Dimanche—Sunday—*Sonn'dé*
Dinde—Turkey—*Teur-ké*
Diner—Dinner—*Dinneu'r*
Diplôme—Diploma—*Diplôma*
Dire—To say, to tell—*Tou sé, tou telle*
Discours—Speech—*Spî-tche*
Disparaître—To disappear—*Tou dis-appîre*
Disposition—Disposition—*Diss'pozé-cheune*
Distance—Distance—*Diss-teun'ce*
Distinguer—To distinguish—*Tou distigne-gouiche*
Dix—Ten—*Tenne*
Docteur—Doctor—*Docteu'r*
Doigt—Finger—*Figne-gueure*
Dommage—Damage—*Dammeu-dje*
Donner—To give—*Tou givve*
Dormir—To sleep—*Tou slîpe*
Dos—Back—*Bac*
Douceur—Sweetness—*Soûîte-neuss*
Douleur—Pain—*Pé-ne*
Doute—Doubt—*Da-ou-te*
Doux—Sweet—*Souîte*
Douze—Twelve—*Toueł'vc*
Drap—Cloth—*Clâ-the*

Drapeau—Banner, Flag—*Banneu'r, flague*
Droit—Straight—*Stré'te*
Droit—Right—*Raï-te*
Dur—Hard—*Harr'de*
Durer—To last—*Tou lass'te*
Dureté—Hardness—*Harr'd-neuss*
Duvet—Down—*Da'ou-gn-n*

E

Eau—Water—*Ouâteu'r*
Eblouir—To dazzle—*Tou daz'eu-le*
Ebranler—To shake—*Tou ché-que*
Echange—Exchange—*Eks-tché-ndje*
Echapper—To escape—*Tou esquépe*
Echelle—Ladder—*Laddeu'r*
Eclair—Lightning—*Laïte-nigne*
Eclairage—Lighting—*Laï'tigne*
Eclairer—To light—*Tou laï'te*
Eclater—To explode—*Tou eks'plôde*
Ecole—School—*Scoû-le*
Ecolier—Scholar—*Skolleu'r*
Ecorce—Bark—*Barr'que*
Ecouter—To listen—*Tou lisseune*
Ecraser—To crush—*Tou croche*
Ecrire—To write—*Tou raï'te*
Ecriture—Writing—*Ra-ï-tigne*
Ecurie—Stable—*Sté-beule*
Edifice—Building—*Bile-digne*
Edition—Edition—*Eddé-cheune*

Education—Education—*Ed'uké-cheune*
Effet—Effect—*Effec'te*
Effort—Endeavour—*Enn'dè-veu-re*
Effrayer—To scare—*Tou skère*
Egal—Equal—*I-coucul-le*
Egard—Respect—*Respecte*
Egoïsme—Selfishness—*Sel'ficheneuss*
Elegant—Elegant—*Ellé-guenn-t*
Elève—Pupil—*Piou-pile*
Elever—To raise—*Tou réze*
Elire—To elect—*Tou électe*
Eloge—Praise—*Préze*
Eloigné—Distant—*Dis-teun-te*
Embarras—Obstacle—*Obs'té-keul*
Embellir—To improve—*Tou imm'prouve*
Embrasser—To kiss—*Tou kisse*
Emettre—To issue—*Tou is-chiou*
Emmener—To take away—*Tou téque e-oué*
Empêcher—To prevent—*Tou privenn'te*
Emplir—To fill—*Tou fil-le*
Employer—To use—*Tou iouze*
Empoisonner—To poison—*Tou poï'zeune*
Emporter—To carry away—*Tou carré e-oué*
Emprunt—Borrowing—*Borrô-oui-gne*
Encore—Still, yet, more—*Stille, iè-te, môre*
Encre—Ink—*Inn'ke*
Endormir—Asleep—*Eu-slîpe*
Endurer—To bear—*Tou berre*
Enfance—Childhood—*Tchaï-ld-hoûde*
Enfant—Child—*Tchaï-ld*

Enfer—Hell—*Helle*
Enfler—-To swell—*Tou sou-elle*
Enfoncer—To sink—*Tou sign-que*
Engager—To engage—*Tou enn'gué-dje*
Enivrer—To intoxicate—*Tou inn-tox'iquéte*
Enlever—To take away—*Tou téque e-oué*
Ennemi—Enemy—*Ennemé*
Enseigne—Sign—*Saï'gne*
Enseigner—To teach—*Tou tî-tche*
Ensemble—Together—*Tou guè-theu'r*
Ensuite—Afterwards—*Af'teu'r-oueur-dze*
Entendre—To hear—*Tou hîre*
Enterrer—To bury—-*Tou beu-ré*
Entier—Whole—*Hôle*
Entre—Between—*Be-touî-ne*
Entrée—Entrance—*Enn-trenn'ce*
Entreprise—Undertaking—*Onn'deur-tékigne*
Entrer—To enter—*Tou enn'teu'r*
Enveloppe—Envelope—*Enn'velôpe*
Envelopper— To wrap—*Tou rappe*
Envoyer—To send—*Tou senn'de*
Epais—Thick—*Thic-que*
Epaisseur—Thickness—*Thicque-neuss*
Epargner—To spare—*Tou spère*
Epaule—Shoulder—*Chôle-deu'r*
Epine—Thorn—*Thor'ne*
Epingle—Pin—*Pinne*
Epouse—Wife—*Ouaï'fe*
Epoux—Husband—*Hoss-beunn-d*
Epreuve—Trial—*Tra'ï-eule*

Erable—Maple—*Mé'peule*
Erreur—Mistake—*Mis-téke*
Escompter—To discount—*Tou diss'caou-nte*
Espace—Space—*Spéce*
Espérance—Hope—*Hôpe*
Espérer—To hope—*Tou hôpe*
Esprit—Spirit—*Spirrite*
Essai—Trial—*Traï'eull*
Essayer—To try—*Tou tra'ï*
Essuyer—To wipe—*Tou oua'ï-pe*
Etage—Story—*Storé*
Etat—State—*Stéte*
Eté—Summer—*Somm'eur*
Eteindre—To extinguish—*Tou ex'tigne-gouîche*
Etendre—To spread—*Tou sprède*
Etofte—Stuff—*Stoffe*
Etranger—Stranger—*Stré-ndjeu-re*
Etre—To be—*Tou bî*
Etroit—Narrow—*Narrô*
Etude—Study—*Stoddé*
Etudiant—Student—*Stou-deun-t*
Evangile—Gospel—*Goss-peu-l*
Eveiller—To awake—*Tou e-ouéque*
Eviter—To avoid—*Tou avo-ï-de*
Excellent—Excellent—*Ex-celleu-nt*
Excepté—Except—*Ex-cepte*
Excuser—To excuse—*Tou ex'kiouze*
Exemple—Example—*Ex-amm'peu-l*
Exercer—To exercise—*Tou ex'eur-saï'ze*
Exiger—To exact—*Tou exac'te*

Expédier—To forward—*Tou forr-oueur-de*
Expérience—Experience—*Expîri-eun-ce*
Expliquer—To explain—*Tou eks-pléne*
Exposer—To exhibit—*Tou ex-ibbitt*
Exprimer—To express—*Tou ex-press*
Extérieur—Outside—*A-outt-saï'de*
Extraire—To extract—*Tou ex'tracte*

F

Fabriquer—To make—*Tou mé'que*
Fâché—Angry—*Agne'gré*
Facile—Easy—*I-zé*
Faible—Weak—*Ouî-que*
Faiblesse—Weakness—*Ouî-que-neuss*
Faim—Hunger—*Hogne-gueu-r*
Faire—To do, to make—*Tou dou, tou méque*
Faite—Fidge . . . . .
Famille—Family—*Famm'elé*
Fantaisie—Fancy—*Fann'cé*
Farine—Flour—*Fla-ou-r*
Fatigué—Tired—*Taï-eu-rd*
Fatigue—Fatigue—*Fatî-gue*
Faucher—To mow—*Tou mô*
Faute—Fault—*Fâ'lte*
Faux—False—*Fâ-lse*
Faveur—Favor—*Fé'veu-r*
Femme—Woman—*Ouo-meune*
Fendre—To split—*Tou splitte*
Fenêtre—Window—*Ouinn'dô*
Fer—Iron—*Aï-un-rn*

Fermer—To close—*Tou clôze*
Fermier—Farmer—*Farr'meu'r*
Feu—Fire—*Faï'eu-re*
Se fier—To trust—*Tou tros-te*
Fier, fière—Proud—*Pra'oude*
Fièvre—Fever—*Fîveu'r*
Fil—Thread—*Thrède*
Fille—Daughter, Girl—*Dâteu'r, Gueu-rl*
Fils—Son, Boy—*Sonne, Boï*
Fin—End—*Enn'de*
Finance—Finance—*Finn'ann-ce*
Finir—To finish—*Tou finiche*
Flamme—Flame—*Fléme*
Flatter—To flatter—*Tou flatteu'r*
Fleur—Flower—*Fla-o-eure*
Flotter—To float—*Tou flôte*
Foin—Hay—*Hé*
Fond—Bottom—*Bott-omm*
Fondre—To melt—*Tou melte*
Force—Strength—*Stré—gn-th*
Forcer—To force—*Tou force*
Forêt—Forest—*For'reste*
Forger—To forge—*Tou for'dge*
Forme—Shape—*Chépe*
Fort—Strong—*Strogne*
Fortune—Fortune—*For'tieune*
Fou—Mad—*Madde*
Foudre—Lightning—*Laï'tenigne*
Fouet—Whip—*Ou-hippe*
Foule—Crowd—*Cra'oude*

Four—Oven—*Ovv'eune*
Fournir—To supply—*Tou sopplaï*
Fraicheur—Coolness—*Coûle-neu's*
Frais—Cool, fresh—*Coûle, frèche*
Fraise—Strawberry—*Strâberré*
Français—French—*Frenn'che*
Frapper—To strike, to hit—*Tou straï'que, tou hitte*
Frayeur—Fright—*Fra-ï-te*
Fréquenter—To frequent—*Tou fricouenn'te*
Frère—Brother—*Brâ-theu'r*
Friser—To curl—*Tou keu'rl*
Froid—Cold—*Côlde*
Froideur—Coldness—*Côlde-neuss*
Fromage—Cheese—*Tchîze*
Front—Forehead—*Fôre-edde*
Frotter—To rub—*Tou robbe*
Fruit—Fruit—*Froû-te*
Fuir—To run away—*Tou ronne e-oué*
Fumé—Smoke—*Smôque*
Fumer—To smoke—*Tou smôque*
Fumeur—Smoker—*Smôkeu'r*
Fumier—Manure—*Menou-re*
Funérailles—Burial—*Beu-rieul*
Fusil—Gun—*Gonne*
Futur—Future—*Fioutieu-re*

G

Gage—Wages—*Oué-djeus*
Gager—To bet—*Tou bette*

Gagner—To gain, to win—*Tou guéne, to ouinne*
Gaieté—Merriment—*Merréme un't*
Gain—Profit—*Proffitt*
Gant—Glove—*Glovve*
Garanti—Warranty—*Ouâr'renn'ti*
Garantir—To warrant—*Tou ouâr-reu-nt*
Garçon—Boy—*Bo-ï*
Garder—To keep—*Tou kî-pe*
Gare—Station—*Stécheune*
Garnir—To furnish—*Tou feur-niche*
Gateau—Cake—*Ké-que*
Gater—To spoil—*Tou spo-ï-lle*
Gauche—Left—*Lefte*
Gauche—Awkward—*Aque-oueur-de*
Gaz—Gas—*Gass*
Gazon—Grass—*Grasse*
Géant—Giant—*Dja-ï-ennt*
Gelée—Frost—*Fross-te*
Geler—To freeze—*Tou frîze*
Généreux—Generous—*Djenne-reuss*
Genou—Knee—*Nî*
Genre—Kind—*Ka-ï-nd*
Gens—People—People—*Pî-peu'l*
Gérant—Manager—*Mann'édjeu-r*
Gibier—Game—*Guéme*
Glace—Ice—*A-ï-ce*
Glisser—To slip—*Tou slippe*
Gonfler—To swell—*Tou souelle*
Gorge—Throat—*Thrô-te*
Goût—Taste—*Té-ste*

Goûter—To taste—*Tou té-ste*
Goutte—Drop—*Droppe*
Grain—Grain—*Gréne*
Graine—Seed—*Sî-de*
Graisse—Grease—*Grî-ce*
Grammaire—Grammar—*Gramm'eur*
Grand—Tall, great—*Tâle, gréte*
Grandir—To grow—*Tou gro*
Grand'mère—Grandmother—*Grann'd-mâtheu'r*
Grand-père—Grandfather—*Grann'd-fâtheu'r*
Gras—Fat—*Fatte*
Gratis—Free—*Frî*
Gratter—To scrape—*Tou scrépe*
Grêle—Hail—*Héle*
Grenier—Attic, loft—*Att'ic, loff-te*
Gris—Grey—*Gré*
Gros—Big—*Bigue*
Grosseur—Size—*Sa-ï-ze*
Guérir—To cure—*Tou kiou-re*
Guerre—War—*Warre*
Guetter—To watch—*Tou wot'che*
Gueule—Mouth—*Ma-ou'th*
Guider—To lead—*Tou lîde*

H

Habile—Clever—*Clè-veu'r*
Habileté—Cleverness—*Clèveu-r'neuss*
Habillement—Clothing—*Clô-thigne*
Habiller—To dress—*Tou dresse*
Habit—Clothes—*Clô-th-z*

Habitude—Custom—*Coss'teu-m*
Hache—Axe—*Ak-se*
Haine—Hatred—*Hétreud*
Haïr—To hate—*Tou héte*
Hameçon—Hook—*Hou-que*
Hardi—Bold—*Bôl-de*
Hasard—Chance—*Tchann'ce*
Hâte—Hurry—*Heurré*
Hâter—To hasten—*Tou hé-seu'ne*
Haut—High, tall—*Ha-ï, tâle*
Hauteur—Height—*Ha-ï-te*
Herbe—Grass—*Grass-e*
Héritier—Heir—*è-re*
Hésiter—To hesitate—*Tou hè-zitté-te*
Heure—Hour, o'clock—*Ha-our, o-clo'que*
Heureux—Happy—*Happé*
Hier—Yesterday—*Iès-teu-rdé*
Histoire—History, story—*His'tré, storé*
Hiver—Winter—*Ouinn'teu-r*
Homme—Man—*Manne*
Honnête—Honest—*onn'este*
Honnêteté—Honesty—*onn'esté*
Honneur—Honour—*onn'eu-r*
Honte—Shame—*Chéme*
Horloge—Clock—*Clo-que*
Huile—Oil—*O-ï-le*
Huit—Eight—*E-te*
Huître—Oyster—*O-ï-steu-r*
Humain—Human—*Hiou-meun-n*
Humble—Humble—*Homm-beu-l*

Humeur—Humour—*Hiou-meu-r*
Humide—Damp—*Damm-p*
Hypocrite—Hypocrite—*Hop'po-critte*
Hygiénique—Sanitary—*Sann'itèré*

I

Ici—Here—*Hî-re*
Idée—Idea, thought—*A-ï-dié, thâ-te*
Idiot—Idiot—*Idio-te*
Ignorant—Ignorant—*Igue-noreun-te*
Il—He—*Hî*
Ile—Island—*A-ï-leu-nde*
Image—Picture—*Pik-tieu-re*
Imagination—Imagination—*Imad-jinécheune*
Imiter—To imitate—*Tou immitté-te*
Impatience—Impatience—*Imm-pécheun-ce*
Importance—Importance—*Imm'porteun-ce*
Important—Important—*Imm'porteun-te*
Impossible—Impossible—*Imm'pos'sébeu-l*
Imprimer—To print—*Tou prinn-te*
Imprimerie—Printing shop—*Prinn-tigne choppe*
Incendie—Fire—*Fa-ï-eure*
Inconnu—Unknown—*Onn-nône*
Indigestion—Indigestion—*Inn'did-ges-tcheune*
Indigne—Unworthy—*Onn-oueur-thé*
Indiquer—To indicate—*Tou inn-diké'te*
Indisposé—Indisposed—*Inn-dis-pose-de*
Industrie—Industry—*Inn'deus-tré*
Inférieur—Lower—*Lo-oueur*
Information—Information—*Inn'formé-cheune*

Ingrat—Ungrateful—*Onn'gréte-foule*
Injuste—Unjust—*Onn-djoste*
Innocent—Innocent—*Inn-o-ceu-nte*
Inquiet—Unquiet—*Onn-coua-ï-eutt*
Insister—To insist—*Tou inn'siste*
Instruction—Education—*Eddu'quécheune*
Instruire—To teach—*Tou tî-tche*
Instrument—Instrument—*Inn-strou-menn-t*
Insulter—To insult—*Tou inn'solte*
Intelligent—Intelligent—*Inn'tellé-djeu-nte*
Intention—Intention—*Inn-tenn-cheune*
Intérêt—Interest—*Inn-tereuss-te*
Intérieur—Inside—*Inn'sa-ï-de*
Introduire—To introduce—*Tou inn-tro-dou-ce*
Inutile—Useless—*Iou-se-leu-s*
Inventeur—Inventor—*Inn-venn-teu-r*
Invention—Invention—*Inn-venn-cheune*
Inviter—To invite—*Tou inn'va-ï-te*
Ivre—Drunk—*Drogn-que*

J

Jaloux—Jealous—*Dgè-louss*
Jamais—Never—*Nè-veu-r*
Jambe—Leg—*Lègue*
Jambon—Ham—*Hamme*
Jardin—Garden—*Gare-deu-ne*
Jardinier—Gardener—*Gare-deneu-r*
Jaune—Yellow—*Iellô*
Javelle—Bundle—*Bonn'deu-l*
Jeter—To throw—*Tou thrô*

Jeu—Play—*Plé*
Jeudi—Thursday—*Theurs-dé*
Jeune—Young—*I-ogne*
Jeunesse—Youth—*I-outhe*
Joie—Joy—*Djo-ï*
Joindre—To join—*Tou djo-ï-ne*
Joli—Pretty—*Pretté*
Joue—Cheek—*Tchî-que*
Jouer—To play—*Tou plé*
Joueur—Player—*Plé-eu-r*
Jour—Day—*Dé*
Joyeux—Joyful—*Djo-ï-foule*
Juge—Judge—*Djod-ge*
Jumeau—Twin—*Tou-inne*
Jurer—To swear—*Tou souè-re*
Juste—Just—*Djoste*
Justice—Justice—*Djos-tice*

L

Le, la, les—The—*Theu*
Là—There—*Thère*
Labour—Ploughing—*Pla-o-igne*
Laid—Ugly—*Ogglé*
Laine—Wool—*Ououle*
Laisser—To leave—*Tou lîve*
Lait—Milk—*Mil-que*
Lampe—Lamp—*Lamm-p*
Lancer—To fling—*To fligne*
Langage—Language—*Lagne-gou-é-dje*
Langue—Tongue—*Togn-gue*

Lapin—Rabbit—*Rabbitte*
Lard—Bacon—*Bé-keune*
Large—Broad—*Brâ-de*
Largeur—Width—*Ouid-th*
Larme—Tear—*Tîre*
Laver—To wash—*Tou ouâ-che*
Leçon—Lesson—*Les-seu-ne*
Lecture—Reading—*Rîdigne*
Léger—Light—*La-ï-te*
Légume—Vegetable—*Ved-géte-beu-l*
Lent—Slow—*Slô*
Lequel—Which—*Ouit-che*
Lettre—Letter—*Letteu-r*
Leur, leurs—Their—*Thère*
Lever—To rise—*Tou raï-ze*
Lèvre—Lip—*Lippe*
Liberté—Liberty—*Lib-eur-té*
Libre—Free—*Frî*
Licence—License—*La-ï-cenn-ce*
Lier—To bind—*Tou ba-ï-nde*
Lieu—Place, spot—*Pléce, spotte*
Lièvre—Hare—*Hère*
Ligne—Line—*La-ï-ne*
Linge—Linen—*Linn-eune*
Lion—Lion—*La-ï-eune*
Lire—To read—*Tou rîde*
Lit—Bed—*Bedde*
Livre—Book—*Bou-que*
Livre—Pound—*Pa-ou-gn-de*
Loi—Law—*Lâ*

Loin—Far—*Farre*
Long—Long—*Logne*
Longtemps—A long while—*E logne ouha-ï-le*
Longueur—Length—*Lègne-th*
Lorsque—When—*Ou-henne*
Louange—Praise—*Préze*
Louer—To rent—*Tou renn-te*
Loup—Wolfe—*Ouôl-fe*
Lourd—Heavy—*Hevvé*
Lui—He, him—*Hî, himme*
Lui-même—Himself—*Himme-selfe*
Luisant—Shining—*Cha-ï-nigne*
Lumière—Light—*La-ï-te*
Lundi—Monday—*Monn-dé*
Lune—Moon—*Moûne*
Lunette—Glasses—*Glasseuz*
Luxe—Luxury—*Luk'chur-ré*

M

Mâcher—To chew—*Tou tchou*
Machine—Machine—*Mechî'ne*
Madame—Madam—*Mad'ame*
Mademoiselle—Miss—*Misse*
Magasin—Store—*Stô-re*
Magnifique—Magnificent—*Mag-nificenn-t*
Maigre—Lean, thin—*Lîne, thinne*
Main—Hand—*Hann'd*
Mais—But—*Botte*
Maison—House—*Haous-se*
Maître—Master—*Mass-teu'r*

Mal—Evil, wrong—*I'ville, rogne*
Malade—Sick—*Sic-que*
Maladie—Disease—*Dis'ï-ze*
Maladroit—Awkward—*Aque-oueur-de*
Malgré—In spite of—*Inne spa-ï-te ovve*
Malheur—Misfortune—*Miss-for'tieu-ne*
Malle—Mail—*Mé-le*
Manche—Handle—*Henn'deu-l*
Manger—To eat—*Tou îte*
Manière—Manner—*Mann'eu-r*
Manquer—To miss, to fail—*Tou miss, tou fé-le*
Manteau—Clock—*Cloque*
Marchand—Merchant—*Meur-tcheunn-te*
Marchandise—Goods—*Goude-z*
Marché—Market—*Marr'keu-t*
Marcher—To walk—*Tou ouâ-que*
Mariage—Marriage—*Mar-édge*
Mari—Husband—*Heus'beun-de*
Marier—To marry—*Tou marré*
Marque—Mark—*Marr'ke*
Matin—Morning—*Mor-nigne*
Mauvais—Bad—*Badde*
Méchant—Wicked—*Ouique-eud*
Médecin—Doctor—*Dok'teu-r*
Meilleur—Better—*Betteu-r*
Mêler—To mix—*Tou mikse*
Même—Same—*Sé-me*
Mémoire—Memory—*Memm-oré*
Ménager—To spare—*Tou spère*
Mener—To lead—*Tou lîde*

Mensonge—Lie—*La-ï*
Mer—Sea—*Sî*
Mère—Motheur—*Motheu-r*
Mériter—To deserve—*Tou dezeur've*
Merveille—Wonder—*Ouonn'deu-r*
Messe—Mass—*Masse*
Mesure—Measure—*Mè'jeu-re*
Métal—Metal—*Metteu-l*
Meuble—Furniture—*Feur'nitieu're*
Meule—Mill-stone—*Mille-stône*
Meunier—Miller—*Milleu'r*
Midi—Noon—*Noûne*
Miel—Honey—*Honné*
Mieux—Better, best—*Betteu-r, beste*
Milieu—Middle—*Mid'deu-l*
Mille (1000)—Thousand—*Tha-ou-zeun-de*
Mille—Mile—*Ma-ï-le*
Mince—Thin—*Thinne*
Mine—Mine—*Ma-ï-ne*
Minuit—Midnight—*Midd-na-ï-te*
Minute—Minute—*Minn-utte*
Miroir—Looking-glass—*Loukigne-glasse*
Misère—Poverty—*Pov'eur-té*
Mode—Fashion—*Fa-cheune*
Moi—I, me— *A-ï, mî*
Moineau—Sparrow—*Sparrô*
Moins—Less—*Lesse*
Mois—Month—*Monn-th*
Moisson—Harvest—*Harr'veu-st*
Moissonner—To reap—*Tou rîpe*

Moissonneuse—Reaper—*Rîpeu-r*
Moment—Moment—*Mô'meu'nt*
Monde—World, people—*Oueur'ld, pî'peu-l*
Montagne—Mountain—*Maounn'teune*
Montant—Amount—*A'maounn-t*
Monter—To go up—*Tou gô oppe*
Montre—Watch—*Ouât-che*
Montrer—To show—*Tou chô*
Morceau—Piece—*Pîce*
Mordre—To bite—*Tou ba-ï-te*
Mort—Death, dead—*Dè-the, dède*
Mot—Word—*Oueur-de*
Mou, mol, molle—Soft—*Soff-te*
Mouche—Fly—*Fla-ï*
Moudre—To grind—*Tou gra-ï-nd*
Mouiller—To wet—*Tou ouette*
Moulin—Mill—*Mille*
Mourir—To die—*Tou da-ï*
Mouton—Sheep, mutton—*Chîpe, motteu-n*
Mouvement—Motion—*Mocheune*
Moyen—Means—*Mî-ne-z*
Multiplier—To multiply—*Tou moll-tipla-ï*
Munir—To provide—*Tou prova-ï-de*
Mur—Wall—*Ouâ-le*
Mûr, Mûre— Ripe—*Ra-ï-pe*
Musique—Music—*Miou'zi-que*
Mystère—Mystery—*Miss'tré*

N

Nage—Swimming—*Sou-immigne*

Nager—To swim—*Tou sou-imm*
Nageur—Swimmer—*Sou-immeu-r*
Naissance—Birth—*Beur'th*
Nappe—Table-cloth—*Tébeu'l-clâthe*
Nature—Nature—*Nétieu-re*
Naturel—Natural—*Natiou-reu-l*
Navire—Ship—*Chippe*
Né—To be born—*Tou bi bor'ne*
Nécessaire—Necessary—*Nes'sesseré*
Négligence—Neglect—*Néglecte*
Négliger—To neglect—*Tou neglecte*
Neige—Snow—*Snô*
Net, nette—Clean—*Clî'ne*
Nettoyer—To clean—*Tou clîne*
Nez—Nose—*Noze*
Nid—Nest—*Neste*
Nier—To deny—*Tou dena-ï*
Noce—Wedding—*Oueddigne*
Noeud—Knot—*Notte*
Noir—Black—*Blac-que*
Noirceur—Darkness—*Darr'ke-neuss*
Nom—Name—*Néme*
Nombre—Number—*Nomm'beu-r*
Nombreux—Numerous—*Niou'me-reuss*
Nommer—To name—*Tou né-me*
Non—No—*No*
Nord—North—*Nor'th*
Notaire—Notary—*No'teré*
Notre, nos—Our—*A'our-z*
Nourrir—To feed—*Tou fî'de*

Nourriture—Food—*Foûde*
Nous—Us, we—*Osse, oui*
Nouvelle—News—*Niou-z*
Noyer—To drown—*Tou dra'ougn-ne*
Nu—Naked—*Né'keud*
Nuage—Cloud—*Cla'ou-de*
Nuit—Night—*Na-ï-te*
Nul—Null, void—*Nolle. vo-ï-de*
Numéro—Number—*Nomm'beu-r*

O

Obéir—To obey—*Tou o-bé*
Obéissance—Obedience—*Obi'di-enn'ce*
Objet—Thing—*Thi'gne*
Obligé—Obliged—*Obla-ï-dje-de*
Obliger—To oblige—*Tou obla-ï-dge*
Observer—To observe—*Tou ob-zeur-ve*
Obtenir—Obtain—*Obb'té-ne*
Occasion—Opportunity—*Opportiou'nité*
Occupation—Occupation—*Occupé'cheune*
Occupé—Busy—*Beu-zé*
Odeur—Smell, odor—*Smelle, o'deu-r*
Oeil, (yeux)—Eye—*A-ï*
Oeuf—Egg—*E'gue*
Oeuvre—Work—*Oueur'ke*
Offense—Offence—*Of-fenn'ce*
Officier—Officer—*Off'é-seu-r*
Offrir—To offer—*Tou off'eu-r*
Offre—Offer—*Off'eu-r*
Oignon—Onion—*O'nieu-ne*

Oiseau—Bird—*Beur'de*
Ombrage—Shade—*Ché'de*
Ombre—Shadow—*Shad'ô*
Omettre—To omit—*Tou o'mitte*
Oncle—Uncle—*Onn'keu-l*
Opinion—Opinion—*Opî'nieu-ne*
Opposition—Opposition—*Oppo-zi'cheune*
Or—Gold—*Gôl'de*
Orage—Storm—*Stor'me*
Orange—Orange—*Or'enn-dje*
Ordinaire—Ordinary—*Ordinè'ré*
Ordonner—To order—*Tou or'deu-r*
Ordre—Order, Command—*Or'deu-r, commann'-de*
Oreille—Ear—*I're*
Organiser—To organize—*Tou organa-ï-ze*
Orgue—Organ—*Or'gueu-ne*
Orgueil—Pride—*Pra-ï-de*
Orgueilleux—Proud—*Pra'ou-de*
Orner—To decorate—*Tou dè'ko-réte*
Orphelin—Orphan—*Or'feu-ne*
Os—Bone—*Bô-ne*
Oser—To dare—*Tou dè-re*
Oter—To take away—*Tou té-ke e-oué*
Ou—Or—*or*
Où—Where—*Houè-re*
Oublier—To forget—*Tou forr-guè-te*
Ouest—West—*Ou-ess-te*
Ours—Bear—*Berre*
Outil—Tool—*Toû-le*

Outrage—Insult—*Inn-sol-te*
Ouvert—Open—*Opeu-ne*
Ouverture—Opening—*Ope-nigne*
Ouvrage—Work—*Oueur-ke*
Ouvrier—Working man—*Oueur-kigne manne*
Ouvrir—To open—*Tou opeu-ne*

P

Page—Page—*Pé'dje*
Paille—Straw—*Strâ*
Pain—Bread—*Brè'de*
Paire—Pair—*Perre*
Paix—Peace—*Piice*
Pâle—Pale—*Pee-le*
Palme—Palm—*Pamm'*
Nouveau, nouvelle—New—*Niou*
Panier—Basket—*Bas'kutte*
Pantalon—Trowsers—*Tra-ou-zeur-ze*
Papa—Papa—*Pa'pa*
Papier—Paper—*Pé'peu-r*
Papillon—Butterfly—*Bot'teu-r-flaï*
Pâque—Easter—*Iis'teu-r*
Paquet—Parcel, bundle—*Par'ceul, bonn'deul*
Par—By—*Ba-ï*
Paraître—To appear, to seem—*Tou appîre, tou sîi'me*
Parapluie—Umbrella—*Omm'brell-a*
Parc—Park—*Parr'ke*
Parce que—Because—*Be-kâ-ze*
Pardon—Pardon—*Parr'deu-ne*

Pardonner—To forgive—*Tou for'givve*
Pareil—Alike—*Ela-ï-ke*
Parent—Relation—*Relé-cheune*
Paresse—Laziness—*Lézé-neu-s*
Paresseux—Lazy—*Lézé*
Parfait—Perfect—*Peur-fecte*
Parfum—Perfume—*Peu-fiou-me*
Parier—To bet—*Tou bette*
Parler—To speak, to talk, to say—*Tuo spîike, tou tâke, tou sé*
Parole—Word—*Ou-eurde*
Part—Part, share—*Parr'te, chère*
Partager—To share—*Tou chère*
Partie—Part, game—*Parr'te, gué'me*
Partir—To go—*Tou gô*
Pas—Step—*Steppe*
Passage—Passage—*Pass'édje*
Passé—*Past*—*Pass't*
Passer—To pass—*Tou pass*
Pâte—Paste—*Pé-ste*
Patience—Patience—*Pé'cheu-nce*
Patin—Skate—*Ské'te*
Patiner—To skate—*Tou ské'te*
Pauvre—Poor—*Poûre*
Pauvreté—Poverty—*Povv'eur-té*
Payer—To pay—*Tou pé*
Pays—Country—*Conn'tré*
Peau—Skin—*Skinne*
Pèche—Fishing—*Fiche-igne*
Pêcheur—Fisherman—*Ficheur-meu-n*

ur—Sinner—*Sinne-eur*
Pécher—To sin—*Tou sinne*
Péché—Sin—*Sinne*
Peigne—Comb—*Côme*
Peindre—To paint—*Tou pé-nte*
Peine—Pain, penalty—*Pé-ne, penneul-té*
Peinture—Painting—*Pé-ntigne*
Pelle—Shovel—*Cheuvveu-l*
Pendre—To hang—*Tou hagne*
Pendule—Clock—*Cloc-que*
Pensée—Thought—*Thâ-te*
Penser—To think—*Tou thign-k*
Pensée—Pansy—*Panne-zé*
Pension—Board—*Bô-re-d*
Perdre—To lose—*Tou loû'ze*
Perdu—Lost—*Loss'te*
Père—Father—*Fâ-theu-r*
Permettre—To allow, to permit—*Tou alla-o, tou peur'mitte*
Personne—Person—*Peur'seu-ne*
Perte—Loss—*Losse*
Pesant—Heavy—*Hevvé*
Pesanteur—Weight—*Ouée-te*
Peser—To weigh—*Tou oué*
Petit—Small, little—*Smâ-le, litteu-l*
Peu—Little—*Litteu-l*
Peur—Fear, afraid—*Fîi-re, efrée-de*
Peut-être—Perhaps—*Peur-hap-se*
Piano—Piano—*Pi-a'no*
Piastre—Dollar—*Dol'leu-r*

Pièce—Piece—*Pîi-ce*
Pied—Foot—*Foute*
Piège—Trap—*Trappe*
Pierre—Stone—*Stô-ne*
Pincer—To pinch—*Tou pinn'che*
Pitié—Pity—*Pitté*
Place—Place, room—*Plée-ce, roûme*
Placer—To place—*Tou plée-ce*
Plaire—To please—*Tou plîi-ze*
Plaisir—Pleasure—*Plai-jeu-re*
Planche—Board—*Bô-re-d*
Planter—To plant—*Tou plann-te*
Plat—Flat, level—*Flatte, lè'veu-l*
Plat (pièce de vaiselle)—Dish—*Di'che*
Plein—Full—*Foule*
Pleurer—To weep—*Tou ouîi'pe*
Pleuvoir—To rain—*Tou rée-ne*
Pli—Fold—*Fô-l-de*
Plier—To fold, to bend—*Tou fô-l-de, tou benn'-de*
Plomb—Lead—*Ledde*
Plonger—To plunge, to dip—*Tou plonn'dje, tou dippe*
Pluie—Rain—*Rée-ne*
Plume—Feather—*Fè-theu-r*
Plus—More—*Mô-re*
Plus tôt—Sooner—*Sou-neur*
Plusieurs—Several, many—*Sev'eu-ral menné*
Plutôt—Rather, sooner—*Ra'theu-r, soû-neu-r*
Poche—Pocket—*Poc-kutte*

Poêle—Stove—*Stô-ve*
Poêlée—Panful—*Panne-foule*
Poêle—Frying—*Frailingne panne*
Poêlon—Sauce-pan—*Sasse-panne*
Poids—Weight—*Oué-te*
Pointe—Point—*Po-ï-nte*
Pois—Pea—*Pî*
Police—Police—*Polî'ce*
Politesse—Politeness—*Pola-ï-teneu-s*
Pomme—Apple—*Appeu-le*
Pompe—Pump—*Pomm'pe*
Pont—Bridge—*Brid'ge*
Porte—Door—*Dô-re*
Porter—To bear, to carry—*Tou berre, tou carré*
Portrait—Picture—*Piktieu-re*
Position—Position—*Pozé-cheune*
Possible—Possible—*Poss'ébeu-l*
Poste—Post—*Pô-ste*
Pouce—Thumb, inch—*Thomm'be, inn'che*
Poudre—Powder—*Pa-ou-deu-r*
Poule—Hen—*Henne*
Poulet—Chicken—*Tchi-kinne*
Poupée—Doll—*Dâ-le*
Pour—For—*Forr*
Pourquoi—Why—*Hou-a-ï*
Poursuivre—To sue—*Tou sou*
Pousser—To push, to grow—*Tou pouche, tou gro*
Poussière—Dust—*Doste*
Pouvoir—Power, to be able—*Paou-eur, tou bi*

é'beule

Préférer—To prefer—*Tou prifeu-r*
Premier, ière—First—*Feu-rste*
Prendre—To take—*Tou tée-que*
Préparer—To prepare—*Tou pripère*
Près—Near—*Nî-re*
Présent—Present—*Prè-zeun-te*
Presser—To press—*Tou presse*
Prêt—Ready—*Reddé*
Prêter—To lend—*Tou lenn'de*
Preuve—Proof—*Proû-fe*
Prier—To pray—*Tou pré*
Prière—Prayer—*Pré-eu-r*
Printemps—Spring—*Sprigne*
Prison—Prison—*Prizzeu-ne*
Privé—Private—*Pra-ï-véte*
Prix—Price—*Pra-ï-ce*
Produire—To produce—*Tou pro-diou-ce*
Profit—Profit—*Prof-fitte*
Profond—Deep—*Dîi-pe*
Promenade—Walk—*Ouâ-ke*
Promesse—Promise—*Prom-misse*
Propre—Clean, own—*Clî-ne, ô'ne*
Propriété—Property—*Prop'peur-té*
Protéger—To protect—*Tou protek'te*
Provision—Stock, supply—*Stoc-que, soppla ï*
Prune—Plum—*Plomme*
Public—Public—*Pob'blique*
Punir—To punish—*Tou pon'iche*
Pur, pureté—Pure, purety—*Pioure, piouretê*

Purger—To purge—*Tou pur-dje*

Q

Quai—Wharf—*Ou-hâr-fe*
Qualité—Quality—*Cou-â-lété*
Quand—When—*Ou-henne*
Quantité—Quantity—*Coûo [illegible]-tété*
Quarante—Forty—*Forr'te*
Quel, quelle—What—*Ou-hotte*
Quelque—Some, a few—*Somme, e fiou*
Question—Question—*Cou-ess-tieune*
Queue—Tail—*Tée'le*
Qui—Who—*Hou*
Quinze—Fifteen—*Fiff'tî-ne*
Quitter—To quit, to leave—*Tou couitte, tou lîive*
Quoi—What—*Ouhotte*

R

Raccommoder—To mend—*Tou menn'de*
Raccoursir—To shorten—*Tou chor-teu-n*
Racheter—To redeem—*Tou redîme*
Racine—Root—*Roûte*
Raconter—To relate—*Tou reléte*
Rafraîchir—To cool—*Tou coû'le*
Raisin—Grape—*Gré-pe*
Raide—Stiff—*Stiffe*
Raison—Reason—*Rî-zeune*
Ramasser—To pick up—*Tou pique oppe*
Rame—Oar—*O're*
Ramer—To row—*Tou ro*

Rapide—Rapid—*Rap'ide*
Rapport—Report—*Repôr-te*
Rapporter—To bring back—*Tou brigne bac*
Rapprocher—To draw near—*Tou drâ nîre*
Rare—Rare—*Rère*
Raser—To shave—*Tou ché-ve*
Rassembler—To gather—*Tou ga'theu-r*
Rat—Rat—*Ratte*
Râteau—Rake—*Ré-que*
Rayon—Ray—*Ré*
Recent—Recent—*Ri'ceun-te*
Recevoir—To receive—*Tou recî've*
Réchauffer—To warm—*Tou ouâr-me*
Recherche—Search—*Seur-tche*
Réciter—To recite—*Tou resa-ï-te*
Réclamer—To claim—*Tou clé'me*
Récolte—Crop, harvest—*Croppe, harr'veus-te*
Reconnaître—To recognize—*Tou recogue-na-ï-re*
Reçu—Receipt—*Recî-te*
Reculer—To draw back—*Tou drâ bac*
Redresser—To straighten—*Tou stré-teu-n*
Réduire—To reduce—*Tou rediou-ce*
Refroidir—To grow cool—*Tou gro coû-le*
Refuser—To refuse—*Tou refiouze*
Regard—Look—*Lou-que*
Regarder—To look—*Tou lou-que*
Règle—Rule, ruler—*Roûle, roû-leu-r*
Règlement—*Rule—Roû-le*
Regret—Regret—*Regrette*

Reine—Queen—*Couî-ne*
Religion—Religion—*Rel-édjeu-ne*
Remarque—Remark—*Remarr'ke*
Rembourser—To reimburse—*Tou ri-emm-beur-se*
Remède—Remedy—*Rem'edé*
Remettre—To give back—*Tou givve bac*
Remplacer—To replace—*Tou riplécе*
Remplir—To fill—*Tou fil*
Remuer—To move—*Tou moûve*
Renard—Fox—*Fok'se*
Rencontrer—To meet—*Tou mîi'te*
Se rendre—To go—*Tou go*
Renoncer—To give up—*Tou givve oppe*
Rentrer—To take in—*Tou téke inne*
Renverser—To spill—*Tou spille*
Réparer—To repair—*Tou repère*
Repas—Meal—*Mîi'le*
Répéter—To repeat—*Tou repî-te*
Reposer—To rest—*Tou reste*
Reprendre—To take back—*Tou téke bac*
Représenter—To represent—*Tou rep'rizenn-te*
Reproche—Reproach—*Reprô-tche*
Requête—Request—*Re-couess-te*
Respect—Respect—*Respecte*
Reste—Remainder, rest—*Remé-nedeu-r, reste*
Retard—Delay—*Delé*
Retirer—To draw—*Tou drâ*
Retourner To go back—*Tou go bac*
Réveiller—To awake—*Tou e-ové-ke*

Rêver—To dream—*Tou drî-me*
Riche—Rich—*Rit'che*
Richesse—Wealth—*Ouell-th*
Rien—Nothing—*No-thigne*
Rire—To laugh—*Tou laffe*
Risquer—To risk—*Tou risque*
Rivage—Shore—*Chô-re*
Robe—Gown—*Ga-ou-gn-ne*
Roche—Rock, stone—*Roque, stône*
Roi—King—*Kigne*
Rompre—To break—*Tou bré-ke*
Rose—Rose—*Roze*
Rôti—Roast—*Rôs-te*
Roue—Wheel—*Ouhî-le*
Rouge—Red—*Redde*
Rouille—Rust—*Roste*
Rouler—To roll—*Tou rôle*
Route—Road, way—*Rôde, oué*
Ruban—Ribbon—*Ribb'eune*
Rude—Rough—*Roffe*
Rue—Street—*Strî-te*
Ruine—Ruin—*Rou-ine*
Ruisseau—Brook—*Brou-ke*
Rusé—Cunning—*Connigne*

S

Sable—Sand—*Sann'd*
Sac—Sack—*Sac*
Sage—Wise, quiet—*Oua-ï-ze, coua-ï-eut*
Saigner—To bleed—*Tou blîi'de*

Saint—Saint, holy—*Sé-n-te—hôlé*
Saisir—To seize—*Tou sî-ze*
Saison—Season—*Sî-zeune*
Salaire—Salary—*Sal'eré*
Sale—Dirty—*Deur'té*
Salle—Room—*Roû'me*
Salon—Parlor—*Parr'leu-r*
Saluer—To bow—*Tou ba-o*
Samedi—Saturday—*Sat'eur-dé*
Sang—Blood—*Blodde*
Sang-froid—Coolness—*Koul-nesse*
Sans—Without—*Oui-th-aoutt*
Santé—Health—*Hel'th*
Sarcler—To weed—*Tou ouî-de*
Satisfaction—Satisfaction—*Sat'is-fak-cheune*
Satisfaire—To satisfy—*Tou sat'is-fa-i*
Saucisse—Sausage—*Soss'édje*
Saumon—Salmon—*Samm'une*
Saut—Leap, jump—*Lî-pe, djomm'pe*
Sauter—To jump—*Tou djomm'pe*
Sauvage—Wild—*Oua-ï-ld*
Sauver—To save—*Tou sé-ve*
Savoir—To know—*Tou no*
Savon—Soap—*Sô-pe*
Scie—Saw—*Sâ*
Sciure—Saw-dust—*Ca-doste*
Seau—Pail—*Pée-le*
Sec, sèche—Dry—*Dra-ï*
Secours—Help—*Hell-pe*
Secret—Secret—*Sî-creut*

Seigneur—Lord—*Lorr'd*
Seize—Sixteen—*Sik-stîne*
Sel—Salt—*Sâ-lt*
Selle—Saddle—*Sad'deu-l*
Sellier—Harness maker—*Harnesse-mékeur*
Selon—According—*Accor'digne*
Semaine—Week—*Ouî'que*
Sembler—To seem—*Tou sî-me*
Semence—Seed—*Siide*—Blé de semence—Seed wheat—*Siide-ouite*
Semer—To sow—*Tou so*
Semeur—Sower—*So-eur*
Semoir—Drill—*Drille*—Sowing-machine — *So-igne-ma-chine*
Sens—Sense—*Senn'ce*
Sensible—Sensible—*Senn'si-beu-l*
Senteur—Smell—*Smelle*
Sentiment—Feeling—*Fîi-ligne*
Sentir—To feel, to smell—*Tou fîi-le, tou smelle*
Séparer—To separate—*Tou sep'eréte*
Sérieux—Serious—*Siri-euss*
Serpent—Snake—*Snée-ke*
Serré—Tight—*Ta-ï-te*
Serrer—To tighten—*Tou ta-ï-teunn*
Serrure—Lock—*Loque*
Servante—Maid-servant—*Mée-de-seur-veu-nt*
Service—Service—*Seu-rvice*
Serviette—Napkin—*Nap'kine*
Servir—To serve—*Tou seur-ve*
Seul—Alone, only—*Elô-ne, ô-nelé*

Si—If—*Iffe*
Siècle—Century—*Cenn'tiou-ré*
Siège—Seat—*Sîi-te*
Siffler—To whistle—*Tou ouhiss'eule*
Signature—Signature—*Sig'neueu-re*
Signe—Sign—*Sa-ï-gn-n*
Simple—Simple—*Simm'peu-l*
Sincère—Sincere—*Sinn'cî-re*
Situation—Situation—*Sit'iou-écheune*
Société—Society—*So-sa-ïté*
Soeur—Sister—*Siss'teu-r*
Soie—Silk—*Silque*
Soif (avoir)—Thirsty—*Theurs-té*
Soin—Care—*Kerre*
Soir—Evening, night—*I'venigne, na-ï-te*
Sol—Soil—*So-ï-l*
Soldat—Soldier—*Sôle-dieu-r*
Soleil—Sun—*Sonne*
Solide—Solid—*Sol'ide*
Solliciter—To solicit—*Tou sol'écitte*
Solliciteur—Solicitor—*Sol-é'citteu-r*
Sombre—Dark—*Darr'que*
Somme—Sum—*Somme*
Sommeil—Sleep—*Slîi-pe*
Sommet—Top—*Toppe*
Son, ses, sa—His, Her—*Hizze, heu-re*
Son (nom)—Sound—*Sa-ou-n-de*
Son de blé—Bran—*Branne*
Sonner—To ring—*Tou rigne*
Sort—Fate—*Fée-te*

Sorte—Kind—*Ka-ï-ne*
Sortir—To go out—*Tou go a-ou-te*
Souffler—To blow—*Tou blo*
Souffrir—To suffer—*Tou soffeu-r*
Souhait—Wish—*Oui-che*
Soulagement—Relief—*Re-liife*
Soulier—Shoe—*Chou*
Soupe—Soup—*Soû-pe*
Source—Spring—*Sprigne*
Sourd—Deaf—*Deffe*
Sourire—Smile—*Sma-ï-le*
Sous—Under—*Onndeu-r*
Souscrire—To subscribe—*Tou sob-cra-ï-be*
Soustraire—To subtract—*Tou sob-stracte*
Soutenir—To support—*Tou sopporr't*
Souvenir—Remembrance—*Rememm'breun'ce*
Souverain—Sovereign—*Sove-règne*
Station—Station—*Stécheune*
Style—Style—*Sta-ï-le*
Succès—Success—*Sok-cesse*
Sucre—Sugar—*Chou-gueu-r*
Sud—South—*Sa'ou-th*
Suffisant—Sufficient—*Sof'fé-cheunn-te*
Suivant—Next, following—*Nek'st, fol'lo-igne*
Suivre—To follow—*Tou follô*
Supporter—To support—*Tou sopporr't*
Sur,—sûr, sûre—On,—Sure, certain—*Onne,—choure, ceur-teune*
Surprise—Surprise—*Seur-pra-ï-ze*
Sympathie—Sympathy—*Simm'pe-thé*

Système—System—*Siss'teu-m*

T

Tabac—Tobacco—*Tobac'ko*
Table—Table—*Tébeu'l*
Tablette—Shelf—*Chel'fe*
Tablier—Apron—*Epreu-ne*
Tache—Spot—*Spotte*
Tailler—To cut—*Tou cotte*
Tailleur—Tailor—*Té'leu-r*
Talent—Talent—*Tal'ennt*
Talon—Heel—*Hîi-le*
Tandis que—While—*Ou-ha-ï-le*
Tante—Aunt—*Ann-te*
Tapis—Carpet—*Carr-peu-t*
Tapisser—To paper—*Tou papeur*
Tapisserie—Tapestry—*Ta-pesse-tré*
Tard—Late—*Lée-te*
Tasse—Cup—*Coppe*
Teinture—Dye—*Da-ï*
Témoin—Witness—*Ouitt'neu-s*
Tempête—Storm—*Storr'me*
Temps—Time,weather—*Ta-ï-me, ouè-theu-re*
Tenir—To hold—*Tou hôl-de*
Terme—Term—*Teu-r-m*
Terminer—To end—*Tou enn'de*
Terre—Land, earth—*Lann'de, eu-rth*
Terrible—Terrible—*Ter'ibbeu-l*
Tête—Head—*Hedde*
Thé—Tea—*Ti*

Théatre—Theater—*Thi-é-teu-r*
Timbre—Stamp—*Stamm'p*
Tirer—To pull, to shoot—*Tou poule, to choû-te*
Titre—Title—*Ta-ï-teu-l*
Toile—Linen—*Lin'eu-ne*
Toilette—Toilet—*To-ï-leutt*
Toit—Roof—*Roû-fe*
Tomber—To fall—*Tou fâ-le*
Tonnerre—Thunder—*Thonn-deu-r*
Tort—Wrong—*Rogne*
Tôt—Early, soon—*Eur-lé, soû-ne*
Toucher—To touch—*Tou teut-che*
Toujours—Always—*Ale-oué-ze*
Tourner—To turn—*Tou teu-rne*
Tout, toute, tous—All—*A-le*
Traduire—To translate—*Tou tran'slée-te*
Train—Train—*Trée-ne*
Traîner—To drag—*Tou dragne*
Traiter—To treat—*Tou trîi-te*
Tranquille—Quiet—*Cou-a-ï-eut*
Transporter—To convey—*Tou conn'vé*
Travailler—To work—*Tou oueur-ke*
Traverser—To cross—*Tou crausse*
Trembler—To shake—*Tou ché-que*
Triste—Sad—*Sadde*
Tromper—To deceive—*Tou decîi-ve*
Se tromper—To be mistaken—*Tou bi misté'keu-ne*
Trop—Too much—*Tou mot-che*
Trou—Hole—*Hô-le*

Trouver—To find—*Tou fa-ï-nde*
Tuer—To kill—*Too kille*
Tuyau—Pipe—*Pa-ï-pe*

U

Union—Union—*Iou'ni-eune*
Unir—To unite—*Tou iou-na-ï-te*
Usage—Custom—*Coss-teume*
User—To use, to wear—*Iou-ze, ouê-re*
Utile—Useful—*Iou-zefoule*
Utilité—Utility—*Iouti-lété*

V

Vacance—Holidays—*Hollé'dé-z*
Vache—Cow—*Ca'o*
Vaisseau—Vessel—*Vesseu'l*
Valeur—Value, worth—*Val'iou, ou-eur-th*
Valoir—To be worth—*Tou bi ou-eur'th*
Valse—Waltz—*Ouâ'l-tze*
Vapeur—Steam—*Stîi-me*
Varier—To change—*Tou tché-ndje*
Veau—Calf—*Caffe*
Veiller—To sit up—*Tou sitte oppe*
Velours—Velvet—*Vell'veutt*
Vendeur—Salesman—*Sé-le-zmeune*
Vendre—To sell—*Tou selle*
Vendredi—Friday—*Fra-ï-dé*
Venir—To come—*Tou comme*
Vent—Wind—*Ouinn'de*
Vente—Sale—*Sée-le*

Ver—Worm—*Ou-eur-me*
Verbe—Verb—*Veu'r-be*
Verge—Yard—*I-arr-de*
Vérité—Truth—*Trou-th*
Vernir—To varnish—*Tou varr-niche*
Verre—Glass—*Glace*
Verser—To pour—*Tou poû-re*
Vert—Green—*Grîi-ne*
Vertu—Virtue—*Veu-r-tiou*
Vêtement—Garment—*Gar'meu-nt*
Veuf, veuve—Widower, widow—*Ouid'do-eur, ouid'do*
Viande—Meat—*Mîi'te*
Vice—Vice—*Va-ï-ce*
Victime—Victim—*Vik'time*
Victoire—Victory—*Vik'tré*
Vide—Empty—*Emmp'té*
Vie—Life—*La-ï-fe*
Vieux, vieil—Old—*Ol'de*
Vieillir—To grow old—*Tou gro ôl'de*
Vierge—Virgin—*Veu-r-dgine*
Vif—Quick—*Cou-ike*
Ville—Town, city—*Taou-gn-ne, citté*
Vin—Wine—*Oua-ï-ne*
Vinaigre—Vinegar—*Vinn'égueu-r*
Violon—Violin—*Va-ï-oline*
Visage—Face—*Fée-ce*
Viser—To aim—*Tou ée-me*
Visite—Visit, visitor—*Vizzit, viz'zitteu-r*
Visiter—To visit—*Tou viz'zit*

Vite—Quick, fast—*Cou-ike, fass'te*
Vitesse—Speed—*Spîi'de*
Vitre—Glass—*Glasse*
Vivant—Alive, living—*Ala-ï-ve, liv'igne*
Vivre—To live—*Tou livve*
Voir—To see—*Tou sî*
Voisin—Neighbor—*Née-beu-r*
Voiture—Carriage—*Carr'édge*
Voix—Voice—*Vo-ï-ce*
Voler—To fly, to steal—*Tou flaï, tou stîi'le*
Voleur—Thief—*Thîi-fe*
Volonté—Will—*Ouille*
Voter—To vote—*Tou vô-te*
Vouloir—To want—*Tou ouan'te*
Voyager—To travel—*Tou trav'eule*
Vrai—True—*Trou*
Vue—Sight—*Sa-ï-te*
Vulgaire—Vulgar—*Voll'gueu-re*

W X Y Z

Wagon—Car—*Carr*
Yacht—Yacht—*Iott'*
Yeux—Eyes—*A-ï-ze*
Zèle—Zeal—*Zi-eul*
Zone—Zone—*Zô-ne*

EXERCICES

CONVERSATIONS

Régime des adjectifs.

Cela n'est bon à rien.	That is good for nothing.
Etes-vous fâché contre moi?	Are you angry with me?
Non, je ne le suis pas.	No, I am not.
J'en suis bien aise.	I am glad of it.
Etes-vous content de moi?	Are you satisfied, *ou* pleased with me?
Je suis content de vous, mais je suis mécontent de votre frère.	I am satisfied with you, but I am displeased with your brother.
J'en suis fâché.	I am sorry for it.
Avez-vous peur de cet homme?	Are you afraid of that man?
Oui, j'en ai peur.	Yes, I am afraid of him.
Il est très bon pour moi.	He is very good to me.
J'ai honte de cela.	I am ashamed of that.
La chambre est pleine de fumée.	The room is full of smoke.

Remarque.—Les adjectifs anglais ne gouvernent pas toujours les mêmes prépositions qu'en français: *Angry* prend *with*, lorsqu'il est question de *personnes*, et *at* lorsqu'il s'agit de *choses* ou d'*animaux*.

Noms et adjectifs de Nation,—Religion,—Profession, etc.

Monsieur, de quel pays êtes-vous?	Sir, what coutryman are you? From what country are you?
Je suis Français.	I am a Frenchman.
De quelle religion êtes-vous?	Of what religion are you?
Je suis catholique.	I am a Catholic.
Qu'est votre père?	What is your father?
Il est médecin.	He is a physician.
Votre mère est-elle Française?	Is your mother a French-woman?
Non, elle est Anglaise.	No, she is an English-woman.
Avez-vous le chapeau de l'aveugle?	Have you the blind man's hat?
Je ne l'ai pas.	I have it not.
Un sourd. — Un muet. — Un malade.	A deaf man.— A dumb man. A sick person
Messieurs, êtes-vous Français? —Nous le sommes.	Gentlemen, are you French? —We are.

Anglais, *English*.—**Allemand**, *German*.—**Canadien-Français**, *French-Canadian*.—**Charpentier**, *carpenter*.—**Ecossais**, *Scotch*.—**Espagnol**, *Spaniard*.—**Irlandais**, *Irish*.—**Menuisier**, *joiner*.—**Mesdames**, *ladies*.—**Orfèvre**, *goldsmith*.—**Polonais**, *Pole*.—**Prêtre**, *priest*.—**Protestant**, *protestant*.—**Soldat**, *soldier*.

C'est,—*Idiotisme.*

Quel est cet homme?	Who is this man?
C'est mon père.	He is my father.
Quelle est cette demoiselle?	Who is that young lady?
C'est ma soeur.	She is my sister.
Sont-ce là de bons livres?	Are those books good?
Oui, ce sont de très bons livres.	Yes, they are very good books.
Est-ce là votre encrier?	Is that your inkstand?
Non, ce n'est pas le mien; c'est celui de mon frère.	No, it is not mine; it is my brother's.
A qui est cette montre?	Whose watch is that?
C'est à moi—c'est à mon père.	It is mine,—it is my father's
Quel est votre nom?	What is your name?
C'est Joseph.	It is Joseph.
Est-ce vous qui avez ma montre?	Is it you who *ou* that have my watch?
Ce n'est pas moi qui l'ai.	It is not I who *ou* that have it
Est-ce votre mère qui est malade?	Is it your mother who *ou* that is sick?
Non, ce n'est pas elle.	No, it is not she.
Qui est fâché contre moi?	Who is angry with me?
C'est l'homme dont vous avez l'argent.	It is the man whose money you have.
Celui qui est vertueux est heureux.	He *ou* the one who is virtuous is happy.
Voici le maitre que nous avons.	This is the master whom *ou* that we have. *
Voilà les livres qu'a mon frère.	Those are the books which *ou* that my brother has.
Ces élèves sont ceux dont le maitre n'est pas content.	These scholars are those with † whom the master is not satisfied.
Ce que.—Voilà tout ce que j'ai.	What. — That is all that I have. ‡

Règles.—Les pronoms relatifs sont *who. which. that. what.* 1° *Who* ne s'emploie que pour les personnes; 2° *Which* s'emploie pour les êtres inanimés et certains animaux; 3° *That* pour les personnes et les choses. Ces pronoms ne varient pas au pluriel.

2· *Celui qui,—celle qui,—celui que,—ceux qui,—ceux que*, etc., se traduisent par la troisième personne du pronom personnel, suivi du pronom relatif pour les personnes, ou bien par *the one, those*, pour les personnes et les choses.

3° Le relatif s'accorde avec son antécédent, non pas en *cas*, mais en *nombre, en genre et en personne*, et le verbe s'accorde avec lui d'après la même règle.

4· Il faut se souvenir que *who* ne s'emploie que comme *sujet*; lorsqu'il faut un *complément*, c'est *whom* qu'on doit toujours employer; au *possessif*, on se sert de *whose*, qui peut s'employer pour les *animaux*.

C'est, il est,—*Idiotismes* (*suite*). *L'heure, le quantième.*

Qu'est-ce? —Ce n'est rien.	What is that *ou* it? It is nothing.
C'est cela.	That is it.
Est-ce bien ou mal?	Is it right or wrong?
C'est égal.	That *ou* it is the same.
Est-ce de bon drap?	Is that good cloth?
Non, ce n'est pas de bon drap.	No, that *ou* it is not good cloth.
Est-ce vrai ou non?	Is it the truth or not,—*ou* is it true or not?
Oui, c'est vrai.	Yes, it is.
C'est assez,—c'est trop.	It *ou* that is enough, — too much.
Est-il nécessaire?	Is it necessary?
Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est midi,—minuit.	It is twelve o'clock,—midnight.
Il est deux heures, — deux heures et demie.	It is two o'clock,—half past two.
Il est une heure moins un quart.	It is a quarter to one.
Il est cinq heures dans vingt minutes.	It is twenty minutes to five.
Quel est le quantième?	What is the day of the month?
C'est aujourd'hui le 6 de mai.	It is to-day the 6th of May.

Verbes.

Infinitif.

Parler, *to speak.—Participe présent:*—Parlant, *speaking.*

Impératif.

Parlez, *speak.**—Ne parlez pas, *speak not,* † —*do not speak.*

Présent de l'indicatif.

Je parle.—	I speak,—I do speak,—I am speaking.
Tu parles.—	Thou speakest,—Thou dost speak,—Thou art speaking.
Il parle.—	He speaks,—He does speak,—He is speaking.
Elle parle.—	She speaks,—She does speak,—She is speaking.
Nous parlons.—	We speak.—We do speak,—We are speaking.
Vous parlez.—	You speak,—You do speak,—You are speaking.
Ils *ou* elles parlent.	They speak,—They do speak,—They are speaking.

Verbes impersonnels.

Pleut-il?	Does it rain? Is it raining?
Oui, il pleut.	Yes, it rains, it is raining.
Il neige.—Il gèle.—Il tonne.	It snows. — It freezes. — It thunders.
Quel temps fait-il?	How is the weather?
Il fait beau,—mauvais temps.	It is fair, fine,—bad weather.
Il fait chaud,—froid,—noir.	It is warm, hot,—cold,—dark.
Il y a.—Y a-t-il?	There is, — there are. — Is there,—are there?
Y a-t-il beaucoup de monde?	Are there many persons?
Il n'y a personne.	There is nobody.
Qu'y a-t-il dans ce coffre?	What is in that chest?
Je ne sais pas ce qu'il y a.	I don't know what is in it.
Quelle distance y a-t-il,—combien y a-t-il de Québec à Montréal?	How far is it from Quebec to Montreal?
Il y a 180 milles.	It is 180 miles.
Y a-t-il loin d'ici à Montréal?	Is it far from here to Montreal?
Non, il n'y a pas bien loin.	No, it is not far.
Il est tard,—de bonne heure.	It is late,—early.

Passé défini et indéfini (suite).— Quelques idiotismes.

Combien de temps,—combien d'années y a-t-il que votre père est mort?	How long,—how many years has your father been dead?
Il y a trois ans qu'il est mort.	He has been dead these three years.
Il est mort il y a trois ans.	He died three years ago.
Y a-t-il longtemps que vous êtes malade?—Non, il n'y a pas longtemps.	Have you been long sick? No, not long.
Depuis quand êtes-vous ici?—Depuis trois jours.	How long have you been here?—These three days.
Il y a deux ans que j'apprends l'anglais.	I have been learning English these two years.
Y a-t-il longtemps que vous n'avez vu mon frère?	Is it long since you saw my brother?
Il y a longtemps,—il y a peu de temps.	It is long since,—it is a short time since.
Combien de temps y a-t-il que vous avez entendu parler de cet homme?	How long is it since you heard of that man?
Il n'y a qu'un an.—Il y a plus d'un an.—Il y a six mois à peine.	It is only one year. — It is more than one year.—It is hardly six months since.
J'ai rencontré votre frère il y a deux jours,—il y a une semaine,—un mois.	I met your brother two days ago, — a week, — a month ago.
Je viens de le voir, il ne fait que d'arriver.	I have just seen him, he has but just arrived.
Où êtes-vous né?—Je suis né en Canada.	Where were you born?—I was born in Canada.
Qu'est devenu votre ami?—Il s'est fait marchand.	What has become of your friend? — He has turned merchant.

Règles.—1° Lorsque, en parlant d'un espace de temps écoulé, l'idée se rapporte surtout à la *durée*, *il y a* se retranche et l'on se sert du verbe principal au *passé indéfini*. Si l'action ou l'état dure encore au moment où l'on parle, on se sert du verbe *to be* avec le participe présent du verbe principal. 2° Si l'idée s'attache à l'*événement passé* plutôt qu'à la *durée*, *il y a* se rend par *it is* et l'on se sert du verbe principal au *passé défini*.—3° Quand on veut préciser seulement le *temps*, *il y a* se retranche et l'on emploie le *passé défini* avec le mot *ago*, joint au nom de temps.—4° *Venir de*, *ne faire que de*, se rendent par le passé indéfini.—Naître, être né, *to be born*, etc.

Imparfait.

J'étais malade hier.	I was sick yesterday.
Vous aimiez l'étude, n'est-ce pas?	You liked study, did you not?
Que faisiez-vous quand je suis entré?	What were you doing, when I came in?
Je lisais,—j'étais à lire.	I was reading.
Que faisiez-vous pendant les vacances?	What did you do,—what did you use to do during the holidays, the vacation?
Nous allions nous promener tous les jours.	We went,—We used to go walking every day.
Etiez-vous souvent punis quand vous alliez à l'école? —Nous l'étions quelquefois.	Were you often punished, when you went to school? —We were sometimes.
Ces hommes pouvaient-ils travailler?	Could those men work?
Ils le pouvaient, mais ils ne le voulaient pas.	They could, but they would not.
Je pouvais faire tout ce que je voulais.	I might do all that I wished.
Je vous croyais malade.	I thought that you were sick.
Je croyais pouvoir le faire.	I thought I could do it.

Règles.—1° L'imparfait français se rend en anglais comme le prétérit défini; il n'y a qu'une forme pour les deux temps. 2° L'imparfait s'emploie pour indiquer une habitude, une action qui se faisait souvent au temps dont on parle. Dans ce cas, on se sert souvent de l'infinitif précédé du verbe *to use*, avoir coutume.—3° Il s'emploie encore pour indiquer une action qui durait au moment dont on parle, ou qui se passait simultanément avec une autre; alors, dans ce dernier cas, on peut employer de préférence la forme progressive.

Infinitif.

Que dois-je faire pour vous plaire?	What must I do to please you?
Il vous suffit de faire votre devoir.	It is sufficient for you to do your duty.
Comment votre ami gagne-t-il sa vie?	How does your friend get his living?
Il gagne sa vie à travailler.	He gets it by working.
Irons-nous sans être invités?	Shall we go without being invited?
Je ne me soucie pas d'y aller.	I do not care about going there.
Plutôt que de dépenser votre argent, ménagez-le.	Rather than spend your money, save it.

Il joue au lieu d'étudier.	He plays instead of studying.
Je voudrais vous voir avant de partir.	I should like to see you before I go away or before going away.
Rendez-moi ce livre après l'avoir lu.	Return me that book after reading it.
Après être arrivé, il se reposa.	After coming,—after having come, he rested.
Vous rappelez-vous m'avoir vu?	Do you remember having seen me?
Je pensais vous avoir vu hier.	I thought I had seen you yesterday.
Je crains d'avoir oublié quelque chose.	I fear (that) I have forgotten something.
J'ai été près de casser ce verre.	I was near breaking that glass.

Règles.—1° Nous avons déjà vu que l'infinitif se rend en anglais par le participe présent quand il est précédé de toute autre préposition que *to.*—2° *Pour* se traduit par l'infinitif avec *to. Afin de* se rend par *in order to* suivi de l'infinitif.—*Plutôt que de* se construit aussi avec l'infinitif.—3° *Avant de* se construit en anglais avec l'indicatif.—*Après*, suivi du parfait infinitif, se traduit par le participe présent ou le parfait participe: *After speaking*, etc.

VOCABULAIRE.

Parenté

Père, *father*.
Mère, *mother*.
Fils, *son*.
Fille, *daughter*.
Grand-père, *grand-father*.
Grand'mère, *grand-mother*.
Frère, *brother*.
Soeur, *sister*.
L'aîné, *the eldest*.
Le cadet, *the younger son*
Oncle, *uncle*.
Tante, *aunt*.
Neveu, *nephew*.
Nièce, *niece*.
Cousin, *cousin*.
Cousine, (*female*) *cousin*.
Mariage, *marriage*.
Noces, *wedding*.
Le marié, *the bridegroom*,
La mariée, *the bride*.
Le mari, *the husband*.
La femme, *the wife*.
Beau-père, *father-in-law, step-father*.
Belle-mère, *mother-in-law, step-mother*.
Gendre, *son-in-law*.
Bru, *daughter-in-law*.
Belle-soeur, *sister-in-law*.
Beau-frère, *brother-in-law*.
Parrain, *god-father*.
Marraine, *god-mother*.
Filleul, *god-son*.
Filleule, *god-daughter*.

Santé.—Maladie.—Corps humain.

Etre bien portant.	To be well.
Une personne en santé, forte.	A healthy person.
Une personne faible, maladive.	A sickly person
Avoir l'air bien,—malade.	*To look well.—sick.*
Vous avez l'air malade.	You look sick.
Sentir,—avoir une douleur.	To feel a pain.
Se sentir bien,—indisposé.	*To feel well,—indisposed unwell.*
Je ne me sens pas bien.	I don't feel well.
Je me sens un peu indisposé.	I feel rather indisposed, unwell.
Tomber malade.	To fall sick
Rendre malade.	To make sick.
Qu'est-ce qui vous rend malade?	What makes you sick?
Souffrir.	*To suffer, to feel a pain, to feel ill, to be ill.*
Que souffrez-vous?	*What pain do you feel?*
J'ai mal au pied.	I feel a pain in my foot.
Depuis quand souffrez-vous?	How long have you been ill?
Qu'avez-vous?	What is the matter with you? What ails you?
Faire mal. — Qu'est-ce qui vous fait mal?	*To pain, to ache.*—what pains you?
La tête vous fait-elle mal?	Does your head ache?
Faire mal à.—Vous me faites mal au doigt.—Vous faites mal à mon frère.	*To hurt.*—You hurt my finger.—You hurt my brother.
J'ai mal à la tête,—aux dents.	I have the headache, — the toothache.
Arracher. — Arracher, — tirer une dent.	*To pull.—To draw a tooth.*
Vous feriez mieux de vous faire arracher cette dent.	You had better have that tooth drawn.
J'ai mal au coeur.	I am sick at the stomach.
J'ai une douleur de côté.	I have a pain in my side.
J'ai mal au pied.	I have a sore foot. My foot is sore.
J'ai la figure enflée.	I have a swelled face. My face is swelled.
Avoir la fièvre,—le frisson.	*To have a fever,—a chill.*
Ma fièvre a cessé,—la fièvre m'a laissé.	My fever has gone.
La fièvre m'a repris.	My fever has returned.
Empirer.—La maladie empire.	*To get worse.*—The sickness is getting worse.

Avoir le rhume,—être enrhumé.	*To have a cold.*
J'ai un rhume de cerveau.	I have a cold in my head.
Vous avez un rhume de poitrine.	You have a cold on your chest.
S'enrhumer...	*To catch cold.*
Mourir d'une maladie.	*To die of a disease.*
Il est mort d'apoplexie.	He died of apoplexy.
Un malade,—un mort.	A sick,—a dead person.

VOCABULAIRE.

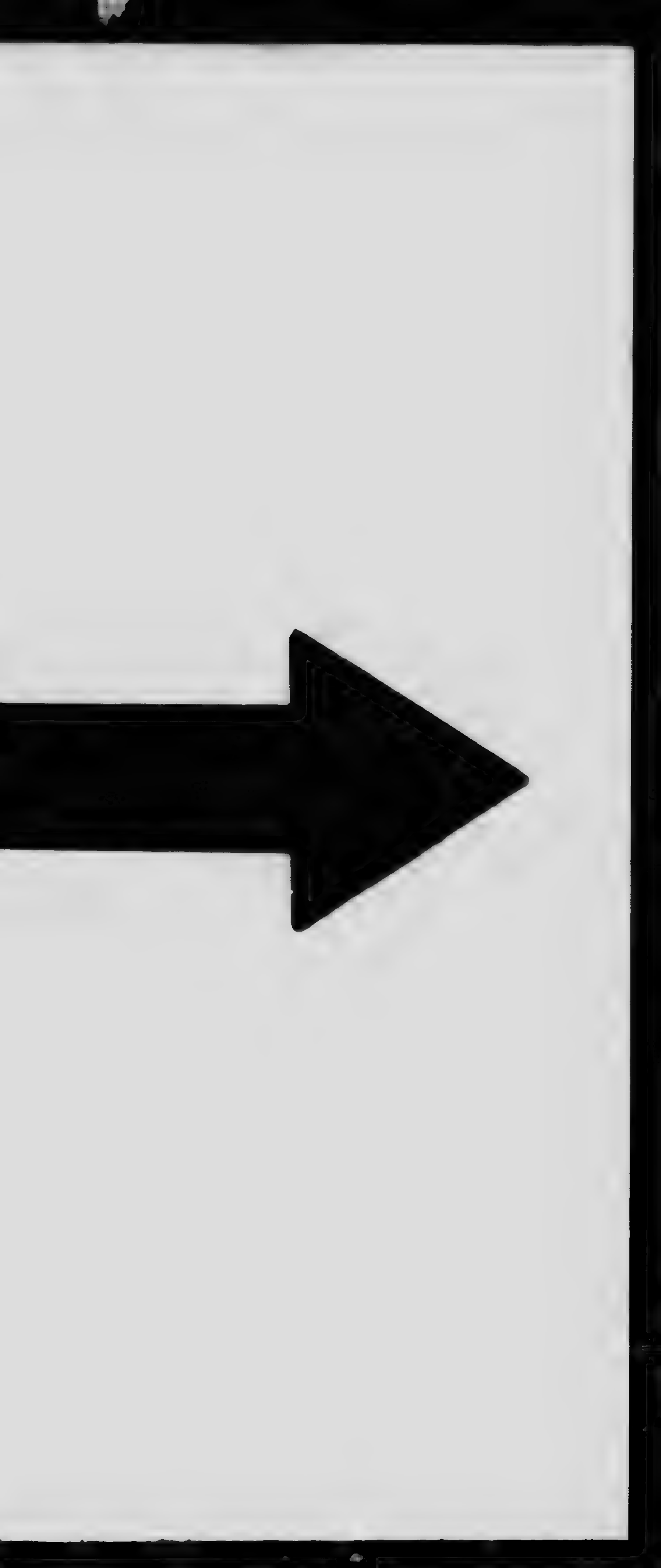
Corps humain.

Corps, *body.*
Membre, *limb.*
Tête, *head.*
Cheveux, *hair.*
Visage, *face.*
Front, *forehead.*
Oeil, les yeux, *the eye, eyes.*
Sourcils, *eye-brows.*
Paupière, *eye-lid.*
Nez, *nose.*
Narines, *nostrils.*
Joue, *cheek.*
Lèvre, *lip.*
Bouche, *mouth.*
Dent, *tooth.*
Gencives, *gums.*
Palais, *palate.*
Gorge, gosier, *throat.*
Cou, *neck.*
Oreille, *ear.*
Tempe, *temple.*
Epaule, *shoulder.*

Bras, *arm.*
Coude, *elbow.*
Poignet, *wrist.*
Main, *hand.*
Doigt, *finger.*
Pouce, *thumb.*
Ongles, *nails.*
Poing, *fist.*
Ventre, *belly.*
Nombril, *navel.*
Dos, *back.*
Reins, *loins.*
Côté, *side.*
Genou, *knee.*
Jambe, *leg.*
Cuisse, *thigh.*
Cheville du pied, *ankle.*
Pied, *foot.*
Talon, *heel.*
Orteil, doigt du pied, *toe.*
Peau, *skin.*
Os, *bone.*
Sang, *blood.*

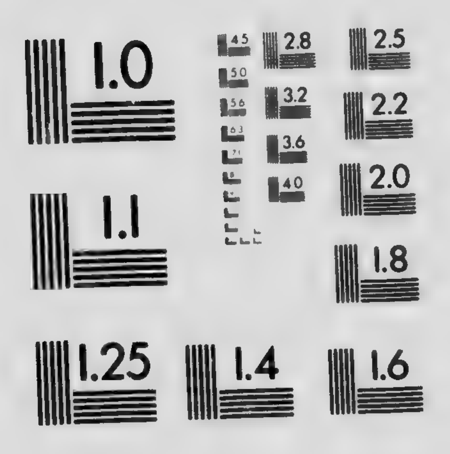
Quel est ce monsieur? (qui est-il?)	Who is this gentleman?
Comment s'appelle-t-il?—quel est son nom?	What is his name?
Il s'appelle,—son nom est...	His name is...
De quel pays êtes-vous?	What countryman are you?
Je suis Français,—Anglais...	I am a Frenchman,—an Englishman.
Quel est cet homme? (qu'est-il? quel est son caractère, sa profession, etc.?)	What is that man?
C'est un honnête homme.—C'est un ivrogne.	He is an honest man.—He is a drunkard.





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





Quelle est sa profession?	What is his trade,—business, —profession?
C'est un marchand,—un cultivateur.	He is a merchant,—a farmer.
Quel âge avez-vous? — J'ai quinze ans.	How old are you?—I am fifteen (years old).
Vous êtes grand pour votre âge.	You are tall for your age.
Vous ne paraissez pas,—vous n'avez pas l'air si âgé.	You don't look so old.
Quel âge me donnez-vous?—me donneriez-vous?	How old do you think I am?
Vous ne pouvez avoir plus de trente ans.	You cannot be more than thirty.
Je ne vous donnerais pas plus de trente ans.	I should not think you were more than thirty.
En quelle année êtes-vous né? —En 1830.	In what year were you born? —In 1830.
A quel âge est-il mort?—Il est mort à l'âge de 48 ans.	How old was he when he died?—He was 48 years old when he died.
Grandir.	*To grow,—to grow tall.*
Cet enfant a grandi beaucoup en peu de temps.	This child has grown very fast in a short time.
Vieillir. — Vieillir (paraître vieux).	*To grow old.—To look old.*
Vous ne vieillissez pas.	You do not look old.
Changer.—Etre changé.	*To change, to alter.—To be altered.*
Reconnaître.	*To recognize.*
Cet homme est tellement changé que je n'ai pu le reconnaître.	That man is so much altered that I could not recognize him.
Ressembler.	*To resemble, to look like.*
Cet enfant ressemble à son père.	This child resembles his father.
Avoir l'air de.—Avoir mine.	*To look like.—To appear.*
Quelle mine ai-je?	How do I look?
Vous avez l'air d'un médecin.	You look like a physician.
Un homme de bonne mine.	A good-looking man.
Des gens de mauvaise mine.	Bad-looking people ou *folks.*
Avoir une pauvre mine.	*To have a poor appearance.*
Un homme bien élevé.	A well-educated man.
Avoir de l'esprit,—des ressources,—des talents.	*To be witty, — smart, clever, —talented.*
Cet enfant a le front large et la tête grosse.	That child has a large forehead and a big head.
Comment était-il habillé?	How was he dressed?
Il était habillé en noir.	He was dressed in black.

Quel est cet homme en habit bleu, qui a des favoris noirs et une barbe grise? — Who is that man in the blue coat, with black whiskers and a grey beard?

Quelle taille avez-vous? — What is your height?—how tall are you?

J'ai 4 pieds 8 pouces. — I am 4 feet 8 inches.

Avoir une bonne vue. — *To have a good sight.*

Avoir la vue courte.—Porter des lunettes. — *To be short-sighted.—To wear spectacles.*

Un aveugle. — A blind man.

Nationalité.

Canadien-Français, *French-Canadian.*
Américain, *American.*
Allemand, *German.*
Indien, sauvage, *Indian.*
Juif, *Jew.*
Un Chinois, *a Chinaman.*
Un Irlandais, *an Irishman.*
Un Ecossais, *a Scotchman.*
Un Anglais, *an Englishman.*

Professions et métiers.

Evêque, *bishop.*
Prêtre, *priest.*
Curé, *parish priest.*
Ecclésiastique, *clergyman.*
Avocat, *lawyer, barrister.*
Médecin, *physician, doctor.*
Notaire, *notary.*
Instituteur, *schoolmaster*
Boulanger, *baker.*
Cordonnier, *shoemaker.*
Tailleur, *tailor.*
Couturière, *dress-maker.*
Blanchisseuse, *washerwoman.*
Imprimeur, *printer.*
Libraire, *bookseller.*
Maçon, *mason.*
Forgeron, *blacksmith.*
Orfèvre, *gold and silversmith.*
Menuisier, *joiner.*
Charpentier, *carpenter.*
Epicier, *grocer.*
Boucher, *butcher.*
Charretier, *carter, driver.*
Musicien, *musician.*
Peintre, *painter.*
Orateur, *orator,* etc.

Ages.

Enfant, *child.*
Jeune homme, *a young man, a youth, a lad.*
Jeune femme, *a young woman.*
Garçon (non marié), *a bachelor.*
Fille (non mariée), *a maid.*
Vieillard, *an old man.*
Vieille femme, *an old woman.*

Qualités et défauts

Grand, *tall.*
Petit, *small, little.*
Gras, *fat.*
Modeste, *modest.*
Fier, orgueilleux, *proud, haughty.*

Maigre, *lean.*
Fort, *strong.*
Faible, *weak.*
Gros et gras, *stout.*
Gros, *big, large.*
Beau, *handsome.*
Laid, *ugly.*
Aimable, *amiable.*
Fin, *cunning.*
Spirituel, *witty.*
Sot, *silly, foolish.*
Timide, *bashful.*
Aveugle, *blind.*
Muet, *dumb.*
Sourd, *deaf.*
Boiteux, *lame.*
Borgne, *one-eyed.*
Bossu, *hunch-backed.*
Manchot, *one-armed.*
Gaucher, *left-handed.*
Chauve, *bald.*

MOTS BILINGUES

Français—Signification—Traduction—Prononciation

Abdication—Renonciation—Abdication—*Abdikécheune*
Aberration—Tromperie—Aberration—*Aberrécheune*
Abjection—Bassesse—Abjection—*Abdjec-cheune*
Abjuration—Conversion—Abjuration—*Ab-djourécheune*
Ablactation—Sevrage—Ablactation—*Ablactécheune*
Ablation—Amputation—Ablation—*Abléehcune*
Ablution—Lavage—Ablution—*Ablouchcune*
Abnégation—Renoncement—Abnegation—*Abnèguécheune*
Abomination—Horreur—Abomination—*Abominécheune*
Abréviation—Raccourcir—Abbreviation—*Abbrèviécheune*
Abrogation—Annulation—Abrogation—*Abroguécheune*
Absolution—Pardon—Absolution—*Absoloucheune*
Absorption—Avaler—Absorption—*Absorpcheune*
Abstention—Récusation—Abstention—*Abstenn-cheune*
Abstraction—Déduction—Abstraction—*Abstrac-cheune*
Accélération—Activer—Acceleration—*Accèlèrécheune*
Accentuation—Bien marqué—Accentuation—*Accinntouécheune*
Acceptation—Agréer—Acceptation—*Acceptécheune*
Acception—Valeur—Acception—*Accepcheune*
Accession—Avènement—Accession—*Accècheune*
Acclamation—Applaudissement—Acclamation—*Acclamécheune*
Acclimatation—Accoutumer—Acclimatation—*Acclaïmatécheune*
Accusation—Blâme—Accusation—*Ac-kiousécheune*
Acquisition—Achat—Acquisition—*Ac-kŏuisicheune*
Action—Mouvement—Action—*Accheune*
Addition—Ajouter—Addition—*Addicheune*

Adhésion—**Concourir**—Adhesion***Adhéjeune***
Adjonction—**Ajouter**—Adjunction—***Ad-djonc-cheune***
Adjuration—**Instance**—Adjuration—***Ad-djourécheune***
Administration — Gérance — Administration — ***Administré-cheune***
Admiration—**S'étonner**—Admiration—***Admirécheune***
Admission—**Reconnaître**—Admission—***Admicheune***
Admonestation—Réprimande—Admonestation — ***Admonèsté-cheune***
Admonition—**Avertissement**—Admonition—***Admonicheune***
Adoption—**Attachement**—Adoption—***Adopcheune***
Adaptation—**Application**—Adaptation—***Adaptécheune***
Adoration—**Amour extrême**—Adoration—***Adorécheune***
Adulation—**Flatterie**—Adulation—***Adioulécheune***
Adultération—**Falsification**—Adultération—***Adoulterécheune***
Aération—**Ventilation**—Aeration—***Eïrécheune***
Aerostation—**Aviation**—Aerostation—***Eïrostécheune***
Affectation—**Apparence**—Affectation—***Affectécheune***
Affection—**Amitié**—Affection—***Affeccheune***
Affiliation—**Admission**—Affiliation—***Affiliécheune***
Affirmation—**Assertion**—Affirmation—***Affeurmécheune***
Affliction—**Peine**—Affliction—***Afflic-cheune***
Agglomération — Assemblage — Agglomeration—***Agglomeré-cheune***
Agglutination — Assemblage — Agglutination — ***Aggloutiné-cheune***
Aggravation—**Empirer**—Aggravation—***Aggrarécheune***
Agitation—**Mouvement**—Agitation—***Adjutécheune***
Agrégation—**Admission**—Aggregation—***Aggreguécheune***
Agression—**Attaque**—Aggression—***Aggrècheune***
Aliénation—**Folie**—Alienation—***Alienécheune***
Alimentation—**Nourriture**—Alimentation — ***Alimenntécheu-ne***
Allégation—**Affirmation**—Allegation—***Alleggnécheune***
Allitération—**Consonnances**—Alliteration—***Allitérécheune***
Allocution—**Discours**—Allocution—***Allokioucheune***
Allusion—**Exemple**—Allusion—***Alloujeune***
Alluvion—**Dépot terrestre**—Alluvion—***Allouvieune***
Altération—**Changement**—Alteration—***Alteurécheune***
Altercation—**Discussion**—Altercation—***Alteurkécheune***
Alternation—**Division**—Alternation—***Alteurnécheune***

Amalgamation—Alliage—Amalgamation—*Amalgamécheune*
Ambition—Désir—Ambition—*Ammbicheune*
Amélioration—Perfectionnement—Amelioration — *Amélioré-cheune*
Amputation—Couper—Amputation—*Ammpioutécheune*
Animadversion—Réprobation—Animadversion — *Animadveur-cheune*
Animalisation—Transformation—Animalisation — *Animalaï-zécheune*
Animation—Excitation—Animation—*Animécheune*
Annexion—Ajouter—Annexion—*Annec-cheune*
Annihilation—Destruction—Annihilation—*Annihilécheune*
Annonciation—Avertissement — Annunciation — *Announcié-cheune*
Annotation—Remarque—Annotation—*Annotécheune*
Anticipation—Empiètement—Anticipation—Annticipécheune
Appellation—Révision—Appellation—*Appellécheune*
Application—Attention—Application—*Applikécheune*
Apposition—Adjoindre—Apposition—*Apposicheune*
Appréciation—Estime—Appreciation—*Appriciécheune*
Appréhension—Crainte—Apprehension—*Appri-heun-cheune*
Approbation—Confirmer—Approbation—*Approbécheune*
Appropriation—Préparation — Appropriation — *Appropraïé-cheune*
Approximation—Estimé—Approximation—*Approximécheune*
Arbitration—Jugement—Arbitration—*Arbitrécheune*
Arborisation—Plantage—Arborisation—*Arborisécheune*
Argumentation—Raisonner—Argumentation— *Argui-oumenn-técheune*
Aromatisation—Parfumerie — Aromatisation — *Arométaïsé-cheune*
Arrestation—Saisir—Arrestation—*Arrestécheune*
Articulation—Jointure—Articulation—*Artikioulécheune*
Ascension—Elever—Ascension—*Ascenncheune*
Aspiration—Désir—Aspiration—*Aspirécheune*
Assertion—Affirmer—Assertion—*Asseurcheune*
Assimilation—Appareiller—Assimilation—*Assimilécheune*
Association—Assemblage—Association—*Assôciécheune*
Attention—Soin—Attention—*Atteen-cheune*
Atténuation—Diminuer—Attenuation—*Atténiouécheune*
Attestation—Témoignage—Attestation—*Attestécheune*

Atraction—Aimant—Attraction—*Attrac-cheune*
Attribution—Approprier—Attribution—*Attribioucheune*
Attrition—Frottement—Attrition—*Attricheune*
Augmentation—Ajouter—Augmentation—*Augmenntécheune*
Auscultation—Examen—Auscultation—*Auskioultécheune*
Autorisation—Permission—Authorisation—*Autoraïzécheune*
Aversion—Antipathie—Aversion—*Areurcheune*
Bénédiction—Souhait—Benediction—*Bénédic-cheune*
Calcination—Griller—Calcination—*Calcinécheune*
Canalisation—Egoutement—Canalisation—*Canalaïsécheune*
Canonisation—Sainteté—Canonisation—*Canonaïsacheune*
Capitation—Individuelle—Capitation—*Capitécheune*
Capitulation—Reddition—Capitulation—*Capitioulécheune*
Carbonisation—Grillage—Carbonization—*Carbonaïzécheune*
Carnation—Teint—Carnation—*Carnécheune*
Castramétation—Campement—Castrametation — *Castramètécheune*
Castration—Opération—Castration—*Castrécheune*
Célébration—Cérémonie—Celebration—*Cèlèbrécheune*
Centralisation—Réunion—Centralization—*Cenntralaïzécheune*
Cessation—Fin—Cessation—*Cessécheune*
Cession—Abandon—Cession—*Cècheune*
Circoncision—Cérémonie juive—Circumcision—*Ceurcumcijeune*
Circonlocution—Imprécision—Circumlocution — *Ceurcommlokioucheune*
Circonscription—District—Circumscription— *Ceurcimmscripcheune*
Circonvention—Fraude—Circumvention— *Ceurcommvenncheune*
Circulation—Mouvement—Circulation—*Ceurkioulécheune*
Circumnavigation—Autour du globe—Circumnavigation—*Ceurcommnaviguécheune*
Clarification—Epurement—Clarification—*Clarifikécheune*
Classification—Distribution—Classification— *Classifikécheune*
Coagulation—Durcissement—Coagulation—*Coaguioulécheune*
Coalition—Alliage de partis—Coalition—*Coalicheune*
Coercition—Droit de forcer—Coercion—*Coeurcheune*
Cohabitation—En famille—Cohabitation—*Cohabitécheune*
Cohesion—Union—Cohesion—*Cohéjeune*

Collation—Repas—Collation—*Collécheune*
Collection—Réunion—Collection—*Collec-cheune*
Collision—Heurt—Collision—*Collijeune*
Collusion—Entente secrète—Collusion—*Colloujeune*
Colonisation—Peupler—Colonization—*Colonaïzécheune*
Combustion — Action de brûler—Combustion — *Comm-boss-tcheune*
Commémoration—Souvenir—Commemoration — *Comméboré-cheune*
Commination—Intimidation—Commination—*Comminécheune*
Commisération—Pitié—Commiseration—*Commizerécheune*
Commission—Députation—Commission—*Commicheune*
Commotion—Ebranlement—Commotion—*Commôcheune*
Communication—Transmission—Communication — *Commiou-nikécheune*
Communion—Croyance identique — Communion — *Commiou-nionne*
Commutation — Changement—Commutation—*Commioutécheu-ne*
Compassion—Pitié—Compassion—*Commpa-cheune*
Compensation—Dédommagement — Compensation — *Comm-penn-sécheune*
Compétition—Lutte—Competition—*Commpéticheune*
Complexion—Tempérament—Complexion—*Comm-plec-cheune*
Complication—Embarras—Complication—*Comm-plikécheune*
Composition—Mélange—Composition—*Comm-posicheune*
Compréhension—Intelligence—Comprehension — *Comm-pri-henn-cheune*
Compression—Réduction—Compression—*Comm-prècheune*
Computation—Calcul—Computation—*Cumm-pioutécheune*
Concentration—Centraliser—Concentration — *Conn-cenn-tré-cheune*
Conception—Engendrer—Conception—*Conn-cepcheune*
Concession—Octroi—Concession—*Conn-cècheune*
Conciliation—Accord—Conciliation—*Conn-ciliécheune*
Conclusion—Décision—Conclusion—*Conclonjeune*
Concrétion—Resserrement—Concretion—*Conn-crècheune*
Condamnation—Punition — Condemnation — *Conn-demm-né-cheune*
Condensation—Epaississement — Condensation — *Conn-denn-sécheune*

Confession—Aveu—Confession—*Conn-fècheunc*
Configuration—Forme—Configuration—*Conn-figuiourécheune*
Confirmation—Certificat—Confirmation—*Conn-feurmécheune*
Confiscation—Saisie légale—Confiscation—*Conn-fiskécheune*
Conflagration—Incendie—Conflagration—*Conn-flagrécheune*
Conformation—Forme générale—Conformation—*Conn-formécheune*
Confrontation—Comparer—Confrontation—*Conn-froun-técheune*
Confusion—Pêle mêle—Confusion—*Conn-fioujeune*
Congélation—Epaississement froid—Congelation—*Conn-djèlécheune*
Congestion—Afflux—Congestion—*Conn-djècheune*
Conglutination—Assemblage—Conglutination—*Conn-gloutinécheune*
Congratulation—Félicitation—Congratulation—*Conn-gratioulécheune*
Congrégation—Assemblée—Congregation—*Conn-griguécheune*
Conjonction—Union—Conjunction—*Conn-djonk-cheune*
Connexion—Rapport—Connexion—*Conneck-cheune*
Conscription—Recrutement forcé—Conscription—*Conn-scripcheune*
Consécration—Dédicace—Consecration—*Conn-cicrécheune*
Considération—Raison—Consideration—*Conn-siderécheune*
Consolation—Satjsfaction—Consolation—*Conn-solécheune*
Consommation—Complétion—Consummation—*Conn-sommmécheune*
Consomption—Dépense—Consumption—*Conn-somp-cheune*
Constellation—Groupe d'étoiles—Constellation—*Constell-lécheune*
Consternation—Peine—Consternation—*Conn-steurnécheune*
Constipation—Resserrement—Constipation—*Conn-stipécheune*
Constitution—Formation—Constitution—*Conn-stitioucheune*
Constriction—Pression circulaire—Constriction—*Conn-strikcheune*
Construction—Action de bâtir—Construction—*Connétrokcheune*
Consubstantiation—Mélange—Consubstantiation—*Consobstanneiécheune*
Consultation—Avis—Consultation—*Conn-sultécheune*
Contagion—Se répandre—Contagion—*Conn-térjeune*

Contamination Souillure — Contamination — *Coun-taminé-cheune*

Contemplation Admiration Contemplation —*Coun-temm-plé-cheune*

Contention— Dispute —Contention— *Coun-tenn-cheune*
Contestation Controverse—Contestation—*Coun-tess-técheune*
Continuation —Suite —Continuation *Coun-tinionécheune*
Contorsion— Se tordre—Contorsion *Coun-torr-cheune*
Contraction Resserrement Contraction —*Coun-trackcheune*
Contradiction — Opposition— Contradiction — *Coun-tradick-cheune*

Contribution— Apport— Contribution *Coun-tribiouchcune*
Contrition—Regret —Contrition—*Coun-tricheune*
Contusion— Blessure—Contusion—*Coun-tioujeune*
Convention — Assemblée— Convention—*Coun-venn-cheune*
Conversation —Entretien—Conversation— *Coun-veursécheune*
Conversion —Changement—Conversion—*Coun-veurcheune*
Conviction—Persuasion—Conviction—*Coun-vikcheune*
Convocation —Appel—Convocation— *Coun-vokécheune*
Convulsion—Sursaut —Convulsion— *Coun-volcheun*
Coopération—Action en commun — Cooperation — *Co-operé-cheune*

Coordination —Classement—Coordination —*Co-ordinécheune*
Corporation— Société —Corporation—*Corporécheune*
Correction—Réforme—Correction —*Correk-cheune*
Corroboration— Confirmer —Corroboration—*Corroborécheune*
Corrosion—Action des acides—Corrosion—*Corrojeune*
Corruption—Décomposition— Corruption—*Corrop-cheune*
Coruscation— Eclat— Coruscation—*Coroskécheune*
Coupellation —Séparation—Cupellation— *Kioupeléchcune*
Création—Faire de rien— Creation—*Criécheune*
Crépitation—Série de bruits—Crepitation—*Crepitécheune*
Cristallisation—Durcir en cristaux—Crystallization — *Crista-laïzécheune*

Culmination —Point d'éclat Culmination—*Culminécheune*
Damnation—Pénitence—Damnation—*Damm-n-cheune*
Débilitation— Affaiblissement — Debilitation— *Debilitécheune*
Décapitation—Trancher la tête—Decapitation — *Dicapité-cheune*

Décentralisation — Désorganiser— Decentralization — *Dicenn-tralaïzécheune*

Décimation —Destruction —Decimation —*Décimécheune*
Déclamation —Récitation éloquente —Declamation —*Dèclamécheune*
Déclaration —Enumération —Declaration—*Dèclaréchcune*
Décoction— Infusion— Decoction —*Dicoc-cheune*
Décomposition—Défaire —Decomposition— *Dicomm-pozicheune*
Décoration —Embellissement —Decoration—*Dècorécheune*
Décortication —Oter écorce —Decortication—*Dicortikécheune*
Décrépitation —Pétillement— Decrepitation —*Dicrèpitécheune*
Défalcation —Décompte— Defalcation—*Difalkécheune*
Défection—Recul—Defection—*Difec-cheune*
Définition —Résultat d'analyse—Definition —*Dèfinicheune*
Déflagration —Incendie brutal —Deflagration —*Diflagrécheune*
Déformation —Perte de forme— Deformation—*Diformécheune*
Dégénération —Abâtardissement—Degeneration — *Di-djèneré-cheune*
Déglutition —Action d'avaler —Deglutition—*Deglouticheune*
Dégradation—Abaissement—Degradation—*Digradécheune*
Déification Elever très haut —Deification—*Di-ifikécheune*
Déjection—Rejet—Dejection—*Di-djec-cheune*
Délégation —Représentation— Delegation—*Délèguécheune*
Délibération —Réflexion—Deliberation— *Dèlibérécheune*
Délinéation—Tracé—Delineation—*Dèliniécheune*
Démarcation —Frontière— Demarcation—*Dimarkécheune*
Démolition—Débâtir—Demolition—*Dimolicheune*
Démonstration—Preuve—Demonstration— *Démonn-strécheune*
Démoralisation—Découragement—Demoralization — *Demoralaïzécheune*
Dénomination—Nom propre—Denomination—*Denominécheune*
Dénonciation—Action de révéler—Denonciation — *Denonciécheune*
Dentition—Pousse des dents—Dentition—*Denn-ticheune*
Dépopulation—Exode du peuple —Depopulation — *Dipopioulécheune*
Déposition—Témoignage —Deposition —*Depozicheune*
Dépossession—Saisie—Dispossession—*Diss-possècheune*
Déprécation—Rabais de valeur—Deprecation—*Dèprèkécheune*
Dépréciation—Diminution—Depreciation—*Depriciécheune*
Déprédation—Pillage—Depredation—*Depredécheune*
Dépression—Abaissement—Depression—*Diprè-cheune*
Députation—Délégués—Deputation—*Dèpioutécheune*

Dérogation—Contravention—Derogation—***Diroguécheune***
Désaffection—Perte d'affection—Disaffection—***Disaffek-cheune***
Désapprobation—Blâme—Disapprobation—***Disapprobécheune***
Désarticulation—Disjoindre—Disarticulation—***Disartikiou-lécheune***
Description—Définition—Description—***Dè-scrip-cheune***
Désertion—Fuite—Desertion—***Deseurcheune***
Désignation—Indication propre—Designation—***Dèzig-nécheune***
Désinfection—Purification—Disinfection—***Disinn-fec-cheune***
Désolation—Ravage—Desolation—***Dèzolécheune***
Désorganisation—Trouble—Désorganization—***Disorganizé-cheune***
Dessication—Séchage—Dessication—***Dé-cikécheune***
Destination—But—Destination—***Dess-tinécheune***
Destruction—Brisement—Destruction—***Dess-troc-cheune***
Détérioration—Dommage—Deterioration—***Deteriorécheune***
Détermination—Décision—Determination—***Deteurminé-cheune***
Détestation—Haine—Detestation—***Ditestécheune***
Détonation—Bruit—Detonation—***Ditonécheune***
Detraction—Jalousie—Detraction—***Detrac-cheune***
Dévastation—Démolition—Devastation—***Dirastécheune***
Dévotion—Piété—Devotion—***Devôcheune***
Diction—Débit—Diction—***Dik-cheune***
Diffraction—Modification—Diffraction—***Diffrak-cheune***
Diffusion—Epanchement—Diffusion—***Diffioujeune***
Digestion—Maturation—Digestion—***Di-djes-tcheune***
Disgression—Ecart—Disgression—***Digré-cheune***
Dilapidation—Gaspillage—Dilapidation—***Dilapidécheune***
Dilatation—Extension—Dilatation—***Dilatécheune***
Dimension—Etendue—Dimension—***Dimenn-cheune***
Diminution—Rétrécissement—Diminution—***Diminioucheune***
Direction—Gérance—Direction—***Direc-cheune***
Discrétion—Silence sage—Dicretion—***Discrécheune***
Discussion—Débat—Discussion—***Disco-cheune***
Dislocation—Disjonction—Dislocation—***Dislokécheune***
Dispensation—Distribution—Dispensation—***Dispenn-sécheune***
Disposition—Arrangement—Disposition—***Disposicheune***
Disproportion—Inégalité—Disproportion—***Disproporr-cheune***

Dissection—Morcellement—Dissection—***Dissec-cheune***
Dissémination—Dispersion—Dissemination — ***Dissèminécheun***
Dissension—Discorde—Dissension—***Dissenn-cheune***
Dissertation—Etude orale—Dissertation—***Disseurtécheune***
Dissipation—Désordre—Dissipation—***Dissipécheune***
Dissolution—Dérèglement—Dissolution—***Dissoloucheune***
Dissuasion—Changement d'idée—Dissuasion—Dissiouéjeune
Distension—Tension extrême—Distension—***Distenn-cheune***
Distilation—Ecoulement—Distillation—***Distillécheune***
Distinction—Différence—Distinction—***Distink-cheune***
Distribution—Agencement—Distribution—***Distribioucheune***
Diversion—Détournement—Diversion—***Diveurcheune***
Divination—Art du devin—Divination—***Divinécheune***
Division—Morcellement—Division—***Divijeune***
Divulgation—Publication—Divulgation—***Divolguécheune***
Ebullition—Action de bouillir—Ebullition—***Eboullicheune***
Edification—Bon exemple—Edification—***Edifikécheune***
Edition—Série d'impression—Edition—***Edicheune***
Education—Manière—Education—***Edukécheune***
Edulcoration—Adoucissement—Edulcoration—***Edulcorécheune***
Ejaculation—Evacuation brusque—Ejaculation — ***E-djakioulécheune***
Elaboration—Travail graduel—Elaboration—***Elaborécheune***
Election—Choix—Election—***Elek-cheune***
Elévation—Hauteur—Elevation—***Elevécheune***
Elimination—Action d'écarter—Elimination—***Eliminécheune***
Elocution—Manière de parler—Elocution—***Elokioucheune***
Elucidation—Eclaircissement—Elucidation—***Eloucidécheune***
Emancipation—Mise en liberté—Emancipation—***Emann-cipécheune***
Enbrocation — Irrigation de blessure — Embrocation—***Emmbro-kécheune***
Emigration—Exode—Emigration—***Emigrécheune***
Emission—Lancement—Emission—***Emicheune***
Emotion—Agitation—Emotion—***Émôcheune***
Emulation—Rivalité—Emulation—***Emioulécheune***
Enervation—Affaissement moral—Enervation—***Eneurvécheune***
Enumération—Détail—Enumeration—***Enumerécheune***
Equation—Egalité—Equation—***Ekouécheune***
Equitation—Art de se tenir à cheval—Equitation—***Ekouitécheune***

Eradication—Déraciner—Eradication—*Eradikécheune*
Erection—Construction—Erection—*Erek-cheune*
Erudition—Savoir—Erudition—*Eroudicheune*
Eruption—Emission—Eruption—*Erop-cheune*
Estimation—Evaluer—Estimation—*Estimécheune*
Ethérisation—Faire respirer l'éther—Etherrization—*Etheraïzé-cheune*
Evacuation—Vider—Evacuation—*Evakiouécheune*
Evaluation—Estimé—Valuation—*Valiouécheune*
Evangélisation—Prédication—Evangelization—Evann-djelizé-*cheune*
Evaporation—Trans. en vapeur—Evaporation—Evaporécheune
Evocation—Rapped—Evocation—*Evokécheune*
Evolution—Mouvement tournant—Evolution—*Evoloucheune*
Exacerbation—Augmentation—Exacerbation—*Egzasseurbé-cheune*
Exagération—Extension de vérité—Exageration—*Egza-djeré-cheune*
Exaltation—Activité—Exaltation—*Egzaltécheune*
Exaspération—Colère—Exasperation—*Egzasperécheune*
Excava ion—Creusement—Excavation—*Ecscavécheune*
Exception—Hors de règle—Exception—*Ekcepscheune*
Excitation—Enervement—Excitation—*Ekcitécheune*
Exclamation—Cri de surprise—Exclamation—*Eksclamécheune*
Excommunication—Rejet—Excommunication—*Ekscommiou-nikécheune*
Exclusion—Laisser de Côté—Exclusion—*Ekscloujeune*
Excoriation—Ecorchure—Excoriation—*Ekscoriécheune*
Excrétion—Rejet—Excretion—*Ekscrecheune*
Excursion—Promenade—Excursion—*Ekscurcheue*
Execration—Haîne—Execration—*Ekcecrécheune*
Exécution—Accomplissement—Execution—*Ekcékioucheune*
Exemption—Dispense—Exemption—*Egzemmp-cheune*
Exfoliation—Effeuillement—Exfoliation—*Eksfoliécheune*
Exhaustion—Epensement—Exhaustion—*Egzaustcheune*
Exhibition—Exposition—Exhibition—*Egzibicheune*
Exhortation—Encouragement—Exhortation—*Egzortécheune*
Exonération—Décharge—Exoneration—*Egzonerécheune*
Expansion—Développement—Expansion—*Ekspann-cheune*
Expatriation—Emigration—Expatriation—*Ekspatriécheune*
Expédition—Voyage—Expedition—Ekspedicheune

Expiation—Pénitence—Expiation—*Ekspiécheune*
Expiration—Fin—Expiration—*Ekspirécheune*
Exploration—Examen—Exploration—*Eksplorécheune*
Exportation—Hors du pays—Exportation—*Eksportécheune*
Exposition—Montre—Exposition—*Ekspozicheune*
Expression—Phrase—Expression—*Eksprécheune*
Expulsion—Renvoi—Expulsion—*Ekspulcheune*
Exsudation—Sueur—Exsudation—*Eks-soudécheune*
Extension—Développement—Extension—*Ekstenn-cheune*
Exténuation—Faiblesse—Extenuation—*Eksténiouécheune*
Extermination—Destruction—Extermination — *Eksteurminécheune*
Extinction—Cessation—Extinction—*Ekstink-cheue*
Extirpation—Arrachement—Extirpation—*Eksceurpécheune*
Extraction—Action de tirer—Extraction—*Ekstrac-cheune*
Extradition—Retire d'un pays—Extradition—*Ekstradicheune*
Extravasation—Expansion au dehors—Extravasation—*Ekstrévasécheune*
Exultation—Joie—Exultation—*Egzultécheune*
Fabrication—Manufacture—Fabrication—*Fabrikécheune*
Fascination—Charme—Fascination—*Fass-cinécheune*
Fécondation—Action de féconder—Fecondation — *Feconn-décheune*
Fermentation—Effervescence—Fermentation — **Feurmenn-técheune**
Fertilisation — Rendre fertile — Fertilization — **Feurtilaïzécheune**
Fiction—Mensonge—Fiction—*Fil-cheune*
Filiation—Descendre—Filiation—*Filiécheune*
Filtration—Epuration—Filtration—*Filtrécheune*
Flexion—Pliage—Flexion—*Flek-cheune*
Fluctuation—Haute et baisse—Fluctuation—*Fluctouécheune*
Fomentation—Excitation—Fomentation—*Fomenn-técheune*
Fondation—Assise—Foundation—*Faounn-décheune*
Formation—Organisation—Formation—*Formécheune*
Fornication—Péché—Fornication—*Fornikécheune*
Fortification—Défense—Fortification—*Fortifikécheune*
Fraction—Partie—Fraction—*Frak-cheune*
Fraternisation—Traitement amical—Fraternization—*Frateurnizécheune*
Friction—Frottement—Friction—*Frik-cheune*

Fructification—Production de fruits—Fructification—*Fructifikécheune*
Fulguration — Eclat de lumière — Fulguration — *Fulguiourécheune*
Fulmination—Explosion—Fulmination—*Foulminécheune*
Fumigation—Fumage—Fumigation—*Fioumiguécheune*
Génération—Suite de filiation—Generation—*Dgénerécheune*
Genuflexion—Acte d'humilité — Genuflection — *Dgnuflekcheune*
Germination—Action de germer—Germination — *Djeurminécheune*
Gesticulation—Faire des gestes—Gesticulation — *Djesticulécheune*
Glorification—Honneur—Glorification—*Glorifikécheune*
Gradation—Par dégrés—Gradation—*Gradécheune*
Graduation—Marque de dégrés—Graduation—*Gradouécheune*
Gravitation — Mouvement circulaire — Gravitation — *Gravitécheune*
Habitation—Logis—Habitation—*Habitécheune*
Hallucination—Sensation imaginaire—Hallucination—*Hallucinécheune*
Hésitation—Incertitude—Hesitation—*Hesitécheune*
Horripilation—Frisson—Horripilation—*Horripilécheune*
Identification—Reconnaissance—Identification — *Aïdenntififikécheune*
Ignition—En combustion—Ignition—*Igg-nicheune*
Illumination—Eclairage—Illumination—*Illouminécheune*
Illustration—Explication—Illustration—*Illustrécheune*
Imagination — Sensation morale — Imagination — *Imadjinécheune*
Imitation—Parité—Imitation—*Imitécheune*
Immersion—Plongeon—Immersion—*immeurcheune*
Immigration—Venant d'un autre pays—Immigration — *Immigrécheune*
Immolation—Sacrifice—Immolation—*Immolécheune*
Impastation—Enduit—Impastation—*Impastécheune*
Imperfection—Défaut—Imperfection—*Imm-peurfek-cheune*
Importation—Venant de l'étranger—Importation—*Imm-portécheune*
Impression—Etampage—Impression—*Imm-prècheune*
Imputation—Accusation—Imputation—*Imm-pioutécheune*

Inaction—Immobilité—Inaction—***Inak-cheune***
Inanition—Faim—Inanition—***Inanicheune***
Incantation—Charme—Incantation—***Inn-cann-técheune***
Incarnation—Prendre corps—Incarnation—***Inn-carnécheune***
Incinération—Réduction en cendre—Incineration—***Inn-cineré-cheune***
Incision—Coupure—Incision—***Inn-cijeun***
Inclination—Penchant—Inclination—***Inn-clinécheune***
Incorporation—Association—Incorporation—***Inn-corporécheun***
Incorrection—Faute—Incorrection—***Inn-correk-cheune***
Incubation—Couvée artificielle—Incubation—***Inn-kioubécheun***
Indécision—Incertitude—Indecision—***Inn-decijeun***
Indication—Direction—Indication—***Inn-dikécheune***
Indiscrétion — Manque de retenu — Indiscretion — ***Inn-discré-cheune***
Indisposition—Altération—Indisposition—***Inn-disposicheune***
Induration—Endurcissement —Induration—***Inn-dourécheune***
Infatuation—Engouement—Infatuation—***Inn-fatouécheune***
Infiltration—Pénétration—Infiltration—***Inn-filtréchcune***
Inflammation—Excitation brûlante—Inflammation—***Inn-flam mécheune***
Inflexion—Courbe—Inflection—***Inn-flek-cheune***
Ingestion—Ingurgitation—Ingestion—***Inn-djess-tcheune***
Information—Renseignement—Information—***Inn-formécheune***
Ingestion—Inguggitation—Ingestion—***Inn-djess-tcheune***
Inhalation—Action d'aspirer—Inhalation—***Inn-halécheune***
Initiation—Action d'habituer—Initiation—***Inicié cheune***
Injection—Faire pénétrer—Injection—***Inn-djek-cheune***
Injonction—Commandement—Injunction—***Inn-djonk-cheune***
Innervation Système nerveux—Innervation—***Inneurvécheune***
Innovation—Nouveauté—Innovation—***Innovécheune***
Inoculation—Transmission—Inoculation—***Inokioulécheune***
Inquisition—Examen—Inquisition—***Inn-kouisicheune***
Inscription—Enseigne—Inscription—***Inn-scripcheune***
Insertion—Introduction—Insertion—***Inn-seurcheune***
Insinuation—Faire croire—Insinuation—***Inn-cinouécheune***
Insolation—Echauffement partiel—Insolation—***Inn-solécheune***
Inspection—Examen—Inspection—***Inn-spek-cheune***
Inspiration—Conseil—Inspiration—***Inn-spirécheune***
Installation—Action de placer—Installation—***Inn-stallécheune***
Instauration—Action de fonder—Instauration — ***Inn-stauré-***

cheune

Instigation—Suggestion—Instigation—*Innstiguécheune*

Institution—Fondation—Institution—*Inn-stitoucheune*

Instruction—Gouverne—Instruction—*Inn-strock-cheune*

Insubordination—Désobéissance—Insubordination — *Inn-soubordinécheune*

Insufflation—Remplir d'air—Insufflation—*Inn-soufflécheune*

Insurrection—Révolte—Insurrection—*Inn-sourek-cheune*

Intention—Volonté—Intention—*Inn-tenn-cheune*

Interception—Arrêt—Interception—*Inn-teurcepcheune*

Intercession—Prière—Intercession—*Inn-teurcècheune*

Interdiction—Défense—Interdiction—*Inn-teurdik-cheune*

Interjection — Exclamation — Interjection — *Inn-teur-djek-cheune*

Intermission—Pause—Intermission—*Inn-teurmicheune*

Interpolation—Sommation—Interpolation—*Inn-terpolécheune*

Interposition—S'entremettre—Interposition — *Inn-teurposicheune*

Interprétation—Manière de comprendre—Interpretation—*Innteurpretécheune*

Interruption—Arrêt—Interruption—*Inn-teurrocheune*

Intersection—Rencontre—Intersection—*Inn-teursek-cheune*

Intervention—Ingérence—Intervention—*Inn-teurvenn-cheune*

Intimidation—Crainte—Intimidation—*Inn-timidécheune*

Intonation—Prise d'un ton de voix—Intonation—*Inn-tonécheune*

Introduction—Faire connaître—Introduction — *Inn-trodokcheune*

Intrusion—Venue sans invitation—Intrusion—*Inn-troujeune*

Intuition—Connaissance directe—Intuition—*Inn-touicheune*

Invention—Nouveauté—Invention—*Inn-venn-cheune*

Inversion—Renversement—Inversion—*Inn-veurcheune*

Investigation—Enquête—Investigation—*Inn-vess-tiguécheune*

Invitation—Action d'inciter—Invitation—*Inn-vitécheune*

Invocation—Prière—Invocation—*Inn-vokécheune*

Irradiation—Emission de lumière—Irradiation—*Irradiécheune*

Irrésolution—Indécision—Irresolution—*Irrézoloucheune*

Irrigation—Arrosage—Irrigation—*Irriguécheune*

Irritation—Colère—Irritation—*Irritécheune*

Irruption—Invasion—Irruption—*Irropcheune*

Isolation—Eloignement—Isolation—***Aïzolécheune***
Jonction—Rencontre—Junction—***Djonc-cheune***
Justification—Preuve—Justification—***Djostifikécheune***
Juxtaposition—Superposition—Justoposition — ***Djok-sto-posi-cheune***
Lacération—Déchirure—Laceration—***Laccrécheune***
Lamentation—Plainte—Lamentation—***Lameun-técheune***
Lapidation—Coups de pierre—Lapidation—***Lapidécheune***
Légation—Remplaçant—Legation—***Leguécheune***
Légitimation—Rendre légitime—Legitimation—***Ledjitimécheu-ne***
Législation—Façon de lois—Legislation—***Ledjuslécheune***
Libation—Fête—Libation—***Libécheune***
Libération—Délivrance—Liberation—***Liberécheune***
Limitation—Borne—Limitation—Limitécheune
Liquéfaction—Rendre liquide—Liquefaction—***Likouéfak-cheu-ne***
Liquidation—Règlement—Liquidation—***Likouidécheune***
Lixiviation—Lavage—Lixiviation—***Lickcivïécheune***
Locomotion—Mouvement—Locomotion—***Locomócheune***
Lotion—Lavage—Lotion—***Lócheune***
Lustration—Purification—Lustration—***Lustrécheune***
Luxation—Blessure—Luxation—***Loukcécheune.***
Marcération—Mélange—Maceration—***Maccrécheune***
Malédiction—Action de maudire—Malediction—***Maledik-cheune***
Malversation—Faute—Malversation—***Malversécheune***
Manifestation—Honneur public—Manifestation—***Manifessté-cheune***
Manipulation—Action de manier—Manipulation—***Monipuioulé-cheune***
Mastication—Action de mâcher—Mastication—***Mastikécheune***
Maturation—Action de mûrir—Maturation—***Matiourécheune***
Médiation—Entremise—Mediation—***Mediécheune***
Médication—Médecine—Medication—***Medikécheune***
Méditation—Réflexion—Meditation—***Méditécheune***
Mention—Action de nommer—Mention—***Menn-cheune***
Migration—Changement de pays—Migration—***Migrécheune***
Mission—Charge—Mission—***Micheune***
Mixtion—Mélange—Mixtion—***Miks-tcheune***
Modération—Retenue—Moderation—***Moderécheune***
Modification—Changement—Modification—***Modifikécheune***

Modulation--Changement de ton—Modulation—***Modoulécheune***
Molestation—Trouble—Molestation—***Molestécheune***
Monition—Réprimande—Monition—***Monicheune***
Mortification--Pénitence—Mortification—***Mortifikécheune***
Motion—Proposition—Motion—***Móchcune***
Multiplication—Augmentation—Multiplication — ***Multiplikécheune***
Mutation—Changement—Mutation—***Mioutécheune***
Mutilation—Morcellement—Mutilation—***Mioutilécheune***
Mystification—Tromperie—Mystification—***Mystifikécheune***
Narration—Récit—Narration—***Narrécheune***
Nation—Peuple—Nation--***Néchcune***
Navigation—Transport par eau—Navigation—***Naviguécheune***
Négation—Action de nier--Negation—***Neguéchcune***
Négociation--Commerce—Negociation—***Negociécheune***
Neutralisation -Sans parti -Neutralization—***Noutralaïzécheune***
Nomination—Appel—Nomination—***Nominécheune***
Notation—Remarque—Notation—***Notécheune***
Notion—Idée—Notion—***Nóchcune***
Nutrition—Nourriture—Nutrition—***Nioutricheune***
Objection—Difficulté--Objection—***Ob-djek-cheune***
Oblation—Offrande—Oblation—***Oblécheune***
Obligation—Devoir—Obligation—***Obliguéchcune***
Oblitération—Effacement-Obliteration—***Obliteurécheune***
Obsécration—Prière—Obsecration—***Obscchrécheune***
Observation—Remarque—Observation—***Obscurvécheune***
Obsession—Idée fixe—Obsession—***Obsècheune***
Obstruction—Difficulté—Obstruction—***Obstrok-cheune***
Occasion—Opportunité—Occasion—***Ockéjeun***
Occupation—Métier—Occupation—***Ok-kioupécheune***
Omission—Oubli—Omission—***Omicheune***
Ondulation-Mouvement liquide—Undulation—***Onn-dioulécheune***
Opération—Travail—Operation—***Opcrécheune***
Opposition—Contrariété—Opposition—***Opp-posicheune***
Oppression—Etouffement--Oppression—***Oprè-cheune***
Option--Choix—Option--Op-cheune
Ordination—Mise en ordre—Ordination—***Ordinécheune***
Organisation—Formation—Organization—***Organaïzécheune***
Oscillation-Va-et-vient-Oscillation—***Oscillécheune***

Ossification—Système osseux—Ossification—***Ossifikécheune***
Ostentation—Apparat—Ostentation—***Osstenn-técheune***
Ovation—Honneur triomphal—Ovation—***Ovécheune***
Pacification—Tranquilliser—Pacification—***Pacifikécheune***
Palliation—Diminution—Palliation—***Palliécheune***
Palpitation—Mouvement précipité—Palpitation—***Palpitécheune***
Panification—Façon du pain—Panification—***Panifikécheune***
Participation—Aide—Participation—***Participécheune***
Partition—Partage—Partition—***Particheune***
Parturition—Mise bas—Parturition—***Partiourichcune***
Passion—Affection—Passion—***Pacheune***
Pénétration—Sagacité—Penétration—***Pènètrécheune***
Pension—Annuité—Pension—**Penn-cheune**
Perception—Action de recueillir—Perception—***Peurcepcheune***
Percussion—Choc—Percussion—**Peurcaucheune**
Perdition—Perte—Perdition—***Peurdicheune***
Perfection—Extrême bien—Pefection—**Peurfek-cheune**
Perforation—Percement—Perforation—***Peuforécheune***
Permission—Autorisation—Permission—***Peurmicheune***
Permutation—Echange—Permutation—***Peurmioutécheune***
Perpétration—Consommation—Perpetration— ***Peurpetrécheune***
Perpétuation—Permanence—Perpetuation—***Peurpetiouécheune***
Perquisition—Recherche—Perquisition—***Peurkouisicheune***
Persécution—Tourment—Persecution—***Peursekioucheune***
Personification—Image réelle—Personification — ***Peursonifikécheune***
Perspiration—Sueur—Perspiration—***Peurspirécheune***
Persuasion—Conviction—Persuasion—***Peursiouéjeun***
Perturbation—Renversement—Perturbation — ***Peurtiourbécheune***
Perversion—Méchanceté—Perversion—**Peurveurcheune**
Pétition—Demande—Petition—***Peticheune***
Petrification—Action de pétrir—Petrification—***Pétrifikécheune***
Plantation—Action de planter—Plantation—***Plann-técheune***
Ponction—Action de pomper—Punction—***Ponk-cheune***
Ponctuation—Signes calligraphiques—Punctuation—***Ponctiouécheune***
Pondération—Sérieux—Ponderation—***Ponn-derécheune***

Population—Peuple—Population—*Popioulécheune*
Portion—Partie—Portion—*Pórcheunc*
Position—Situation—Position—*Pozicheunc*
Possession—Propriété—Possession—*Possècheunc*
Précaution—Soin—Precaution—*Pricócheune*
Précession—Action de précéder—Precession—*Prisècheune*
Précipitation—Vivacité—Precipitation—Prècipitécheune
Prédestination—Destination future—Predestination—*Pridestinécheune*
Predilection—Choix—Predilection—*Pridilck-cheunc*
Préméditation—Préparation future—Premeditation—*Primèditécheune*
Préoccupation—Anxiété—Préoccupation—*Priockioupécheune*
Préparation—Apprêt—Preparation—Priparécheune
Préposition—Qui est placé avant—Preposition—*Priposicheune*
Prescription—Ordonnance—Prescription—*Prescrip-cheune*
Présentation—Action de présenter—Presentation—*Prèsenntécheune*
Préservation—Action de sauver—Preservation — *Priseurvécheune*
Présomption—Apparence—Presumption—*Prizomp-cheune*
Prétention—Croyance à un droit—Pretention—*Pritenn-cheune*
Prévention—Opinion préconçue—Prevention—*Privenn-cheune*
Probation—Epreuve—Probation—*Probécheunc*
Procession—A la suite—Procession—Procècheune
Proclamation—Déclaration publique—Proclamation—*Proclamécheune*
cheune
Procuration—Droit de remplaçant—Procuration—*Prokiouré-*
Production—Fruit—Production—*Prodoc-cheunc*
Profanation—Attentat—Profanation—*Profanécheune*
Prohibition—Défense—Prohibition—*Prohibicheune*
Projection—Reflet—Projection—*Pro-djcc-cheune*
Prolongation—Allongement—Prolongation—*Prolonguécheune*
Promotion—Avancement—Promotion—*Promôcheune*
Promulgation—Divulgation—Promulgation—*Promulguécheune*
Propagation—Expansion—Propagation—*Propaguécheune*
Propension—Disposition—Propension—*Propenn-cheune*
Propiciation—Secours—Propiciation—*Propiciécheune*
Proportion—Convenance—Proportion—*Proporcheune*
Prorogation—Ajournement—Prorogation—*Proroguécheunc*

Proscription—Défense—Proscription—***Proscripcheune***
Prostitution—Dégradation—Prostitution—***Prostitioucheune***
Prostration—Abattement—Prostration—***Prostrécheune***
Protection—Secours—Protection—***Protek-cheune***
Protestation—Opposition—Protestation—***Protestécheune***
Provocation—Incitation—Provocation—***Provokécheune***
Publication—Déclaration publique—Publication—***Publikécheune***
Pulvérisation—Mise en poudre—Pulverization—***Poulveraïzécheune***
Purgation—Nettoyage—Purgation—***Purguécheune***
Purification—Action de rendre pur—Purification—***Piourifikécheune***
Putréfaction—Pourriture—Putrefaction—***Pioutrefak-cheune***
Question—Demande—Question—***Kouess-tcheune***
Radiation—Effacement—Radiation—***Radiécheune***
Raréfaction—Action de rendre rare—Rarefaction—***Rèrefak-cheune***
Ration—Allocation—Ration—***Réchcune***
Ratification—Acceptation—Ratification—***Ratifikécheune***
Réaction—Action de réagir—Reaction—***Riak-cheune***
Récapitulation—Résumé—Recapitulation—***Ricapitioulécheune***
Réception—Action de recevoir—Reception—***Ricepcheune***
Récitation—Action de lire par coeur—Recitation — ***Recitécheune***
Réconciliation—Renouement d'amitié—Reconciliation — ***Riconn-ciliécheune***
Récrimination—Plainte—Recrimination—***Recriminécheune***
Rectification—Ajustement—Rectification—***Rectifikécheune***
Rédemption—Rachat—Redemption—***Ridemmpcheune***
Rédhibition—Nullité par vice—Redhibition—***Redhibicheune***
Réduction—Diminution—Reduction—***Ridok-cheune***
Réélection—Choix identique—Reelection—***Ricleckcheune***
Réformation—Changement—Reformation—***Riformécheune***
Réfraction—Rétrécissement—Refraction—***Rifrak-cheune***
Réfutation—Défense—Refutation—***Refioutécheune***
Régénération—Rachat—Regeneration—***Ri-djenerécheune***
Relation—Rapport—Relation—***Reléchcune***
Relaxation—Elargissement—Relaxation—***Rilak-céchcune***
Rémission—Pardon—Remission—***Remicheune***
Rémunération—Récompense—Remuneration — ***Remiounéré-***

cheuné

Renovation- Renouvellement—Renovation—*Rinovécheune*
Réparation Compensation—Reparation—*Reparécheune*
Répartition - Distribution—Repartition—*Riparticheune*
Répétition— A nouveau—Repetition—*Repeticheune*
Réplétion- -Remplissage—Repletion—*Replècheune*
Répréhension Reproche - Reprehension—*Riphihenn-cheune*
Représentation Remontrance—Representation—*Reprisenn-té-cheune*
Répression—Action de réprimer—Repression -*Riprècheune*
Réprobation—Blâme—Reprobation—*Riprobécheune*
Reproduction - Copie - Reproduction—*Riprode-cheune*
Répudiation Désaveu - Repudiation *Repioudiéch^eune*
Réquisition—Demande—Requisition- *Rekouisicheune*
Résignation—Sacrifice—Resignation—*Resig-nécheune*
Résolution—Décision - Resolution—*Resolouchcune*
Respiration- Action de respirer - Respiration—*Respiréchcune*
Restauration - Raccomodage—Restoration—*Restoréchcune*
Restitution - Remise—Restitution- *Restitioucheune*
Restriction—Action de restreindre — Restriction — *Restrik-cheune*
Résurrection- Retour à la vie - Resurrection -*Risurrec-cheune*
Rétractation Réparation—Retractation- *Ritractécheune*
Retrogradation- Mouvement d'arrière—Retrogadation—*Ritro-gradécheune*
Révélation - Découverte—Revelation -*Revelécheune*
Révolution—Révolte—Revolution—*Revoloucheune*
Révulsion Irritation Revulsion *Rivolcheune*
Sanctification -Récompense—sanctification- *Sanctifikéche-ne*
Saponification Tourner en savon—Saponification—*Saponifi-kécheune*
Satisfaction—Plaisir - Satisfaction—*Satisfak-cheune*
Scission - Désaccord - Scission— *Scicheune*
Secrétion—Contenu—Secretion—*Cericheune*
Section- -Partie - Section - *Sekcheune*
Sédition- Révolte- Sedition -*Sedicheune*
Seduction- Charme- Seduction—*Sedok-cheune*
Sélection— Choix -Selection—*Selek-cheune*
Sensation- Sentiment - Sensation—*Senn-sécheune*
Séparation—Division—Separation - *Sepèrécheune*

Séquestration—Rétention forcée—Sequestration — ***Sekouestréchcune***
Session—Assemblée—Session—***Sèchcune***
Signification—Valeur—Signification—***Sigénifikéchcune***
Situation—Etat—Situation—***Sitiouéchcune***
Sollicitation—Prière—Sollicitation—***Sollicitéchcune***
Solution—Résultat—Solution—***Solouchcune***
Sophistication—Tromperie—Sophistication—***Sophistikécheune***
Souscription—Participation—Subscription—***Sobscripcheune***
Speculation—Commerce—Speculation—***Spéculécheune***
Spoliation—Vol—Spoliation—***Spoliécheune***
Stagnation—Tranquilité—Stagnation—***Stag-nécheune***
Station—Gare—Station—***Stécheune***
Strangulation—Etranglement—Strangulation—***Stann-guioulécheune***
Stipulation—Condition—Stipulation—***Stipioulécheune***
Stratification—Rayure—Stratification—***Stratifikécheune***
Stupéfaction—Surprise—Stupefaction—***Stioupéfak-cheune***
Sublimation—Transformation—Sublimation—***Soublimécheune***
Submersion—Sous l'eau—Submersion—***Sobmeurcheune***
Subordination—Dépendance—Subordination—***Sobordinécheune***
Subornation—Corruption—Subornation—***Soubornécheune***
Substitution—Remplacement—Substitution—***Sobstitioucheune***
Succession—Héritage—Succession—***Socèècheune***
Suffocation—Etouffement—Suffocation—***Souffokécheune***
Suggestion—Instigation—Suggestion—***Sog-djess-tcheune***
Superposition—Position supérieure—Superposition — Soupeur-***posicheune***
Superstition—Croyance fausse — Superstition — ***Soupeurstichcune***
Supplication—Prière—Supplication—***Sopplikécheune***
Suppression—Enlèvement—Suppression—***Sopprècheune***
Suppuration—Suintement—Suppuration—***Sopiuorécheune***
Supputation—Calcul—Supputation—***Soppioutécheune***
Suspension—Arrêt—Suspension—***Sospenn-cheune***
Suspicion—Soupçon—Suspicion—***Sospicheune***
Taxation—Imposition—Taxation—***Taxécheune***
Tension—Effort——Tension—***Tenn-cheune***
Tentation—Sollicitation—Tentation—***Tenn té-cheune***
Titillation—Chatouillement—Titillation—***Titillécheune***

Torréfaction—Grillage—Torréfaction—*Torréfak-cheune*
Torsion—Action de tordre—Torsion—*Torcheune*
Traction—Action de tirer—Traction—*Trak-cheune*
Tradition—Coutume—Tradition—*Tradicheune*
Transaction—Marché—Transaction—*Traun-zak-cheune*
Transcription—Copie—Transcription—*Traun-scripcheune*
Transition—Changement—Transition—*Traun-zicheune*
Translation—Transport—Translation—*Traun-slécheune*
Transmission—Changement d'endroit—Transmission — *Traun-smicheune*
Transgression—Faute—Transgression—*Traun-sgrècheune*
Transpiration—Sueur—Transpiration—*Traun-spirécheune*
Tribulation—Trouble—Tribulation—*Tribioulécheune*
Unification—Egalisation—Unification—*Unifikécheune*
Usurpation—Vol—Usurpation—*Iousurpécheune*
Vaccination—Immunisation—Vaccination—*Vak-cinécheune*
Validation—Action de rendre valide—Validation—*Validécheune*
Variation—Changement—Variation—*Variécheune*
Végétation—Production végétale—Vegetation—*Vègetécheune*
Vénération—Estime—Veneration—*Vènerécheune*
Vérification—Examen—Verification—*Vèrifikécheune*
Versification—Etude de la poésie—Versification—*Veursifikécheune*
Version—Traduction—Version—*Veurcheune*
Vexation—Tracasserie—Vexation—*Vek-cécheune*
Vibration—Oscillation précipitée—Vibration—*Vraïbrécheune*
Violation—Outrage—Violation—*Vaïolécheune*
Vitrification—Transformation en verre—Vitrification—*Vitrifikécheune*
Vivisection—Opération d'être vivant—Vivisection—*Vivisseckcheune*

Table des matières

